

Canada Post  
Product Sales Agreement  
# 926515

Postes Canada  
Accord sur la vente de produits  
n° 926515

# The Royal Gazette

Fredericton  
New Brunswick



# Gazette royale

Fredericton  
Nouveau-Brunswick

ISSN 0703-8623

Vol. 158

Wednesday, July 26, 2000 / Le mercredi 26 juillet 2000

749

## Notice to Readers

Except for formatting, documents **are published**  
in *The Royal Gazette* as submitted

## Avis aux lecteurs

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés**  
dans la *Gazette royale* tels que soumis

## Proclamations

Pursuant to Order in Council 2000-315, I declare that *An Act to Amend the Gasoline and Motive Fuel Tax Act*, Chapter 15 of the Acts of New Brunswick, 1999, comes into force on August 1, 2000.



This Proclamation is given under my  
hand and the Great Seal of the Province  
at Fredericton on June 22, 2000.

Bradley Green, Q.C.  
Attorney General

Marilyn Trenholme Counsell  
Lieutenant-Governor

## Proclamations

Conformément au décret en conseil 2000-315, je déclare le 1<sup>er</sup> août 2000 date d'entrée en vigueur de la *Loi modifiant la Loi de la taxe sur l'essence et les carburants*, chapitre 15 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1999.



La présente proclamation est faite sous  
mon seing et sous le grand sceau de la  
province, à Fredericton, le 22 juin 2000.

Le procureur général,  
Bradley Green, c.r.

La lieutenant-gouverneure,  
Marilyn Trenholme Counsell

## Orders in Council

**JUNE 16, 2000**  
**2000 - 314**

Under subsection 2(1) of the *Executive Council Act*, the Lieutenant-Governor appoints under the Great Seal of the Province, from among the members of the Executive Council, the following Ministers who shall hold office during pleasure:

## Décrets en conseil

**LE 16 JUIN 2000**  
**2000 - 314**

En vertu du paragraphe 2(1) de la *Loi sur le Conseil exécutif*, le lieutenant-gouverneur nomme, parmi les membres du Conseil exécutif, sous le grand sceau de la province, les ministres suivants qui exercent leurs fonctions à titre amovible :

The Honourable Bernard Lord, Premier, President of the Executive Council and Minister of Intergovernmental Affairs;  
 The Honourable Percy Mockler, Minister of Family and Community Services;  
 The Honourable Milton Sherwood, Minister of Public Safety;  
 The Honourable Dennis Furlong, Minister of Health and Wellness;  
 The Honourable Norman McFarlane, Minister of Training and Employment Development;  
 The Honourable Joan MacAlpine, Minister of Business New Brunswick;  
 The Honourable Kimberley Jardine, Minister of the Environment and Local Government;  
 The Honourable Peter Mesheau, Minister of Investment and Exports; and  
 The Honourable Paul Robichaud, Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

**JUNE 22, 2000**  
**2000 - 316**

1. Under section 3 of the *Civil Service Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints
  - (a) Paul Aucoin as Deputy Minister of Business New Brunswick, effective April 1, 2000;
  - (b) Byron James as Deputy Minister of the Environment and Local Government, effective April 1, 2000;
  - (c) Nora Kelly as Deputy Minister of Training and Employment Development, effective April 1, 2000;
  - (d) Paul LeBreton as Deputy Minister of Health and Wellness, effective April 1, 2000;
  - (e) Claire LePage as Deputy Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture, effective April 1, 2000;
  - (f) George Bouchard as Deputy Minister of Investment and Exports, effective April 1, 2000;
  - (g) Don Dennison as Deputy Minister of Public Safety, effective April 1, 2000;
  - (h) Karen Mann as Deputy Minister of Family and Community Services, effective April 1, 2000; and
  - (i) David McLaughlin as Deputy Minister of Intergovernmental Affairs, effective April 1, 2000.
2. Under section 3 of the *Civil Service Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints William Thompson as Deputy Minister of Investment and Exports, effective July 1, 2000, in place of George Bouchard.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

**JUNE 22, 2000**  
**2000 - 317**

- Under section 27 of the *Interpretation Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints
- (a) Darrell W. Manuel as Acting Deputy Head for the Department of Transportation for the period June 26, 2000 to July 7, 2000, inclusive; and
  - (b) George H. Haines as Acting Deputy Head for the Department of Transportation for the period July 10, 2000 to July 14, 2000, inclusive;
- during the absence of the Deputy Minister, David J. Johnstone.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

Bernard Lord, premier ministre, président du Conseil exécutif et ministre des Affaires intergouvernementales;  
 Percy Mockler, ministre des Services familiaux et communautaires;

Milton Sherwood, ministre de la Sécurité publique;  
 Dennis Furlong, ministre de la Santé et du Mieux-être;  
 Norman McFarlane, ministre de la Formation et du Développement de l'emploi;  
 Joan MacAlpine, ministre d'Entreprises Nouveau-Brunswick;

Kimberley Jardine, ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux;  
 Peter Mesheau, ministre des Investissements et des Exportations; et

Paul Robichaud, ministre de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

**LE 22 JUIN 2000**  
**2000 - 316**

1. En vertu du paragraphe 3 de la *Loi sur la Fonction publique*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme
  - a) Paul Aucoin sous-ministre d'Entreprises Nouveau-Brunswick, à compter du 1<sup>er</sup> avril 2000;
  - b) Byron James sous-ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux, à compter du 1<sup>er</sup> avril 2000;
  - c) Nora Kelly sous-ministre de la Formation et du Développement de l'emploi, à compter du 1<sup>er</sup> avril 2000;
  - d) Paul LeBreton sous-ministre de la Santé et du Mieux-être, à compter du 1<sup>er</sup> avril 2000;
  - e) Claire LePage sous-ministre de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture, à compter du 1<sup>er</sup> avril 2000;
  - f) George Bouchard sous-ministre des Investissements et des Exportations, à compter du 1<sup>er</sup> avril 2000;
  - g) Don Dennison sous-ministre de la Sécurité publique, à compter du 1<sup>er</sup> avril 2000;
  - h) Karen Mann sous-ministre des Services familiaux et communautaires, à compter du 1<sup>er</sup> avril 2000; et
  - i) David McLaughlin sous-ministre des Affaires intergouvernementales, à compter du 1<sup>er</sup> avril 2000.
2. En vertu de l'article 3 de la *Loi sur la Fonction publique*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme William Thompson sous-ministre des Investissements et des Exportations, à compter du 1<sup>er</sup> juillet 2000, pour remplacer George Bouchard.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

**LE 22 JUIN 2000**  
**2000 - 317**

- En vertu de l'article 27 de la *Loi d'interprétation*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme
- a) Darrell W. Manuel administrateur général par intérim du ministère des Transports pour la période du 26 juin au 7 juillet 2000 inclusivement; et
  - b) George H. Haines administrateur général par intérim du ministère des Transports pour la période du 10 au 14 juillet 2000 inclusivement;
- pendant l'absence du sous-ministre, David J. Johnstone.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

## Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

## Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date Year année	Month mois	Day jour
Time of Your Life Inc.	234, chemin Estey Road Waterville, NB E7P 1H6	Waterville	512292	2000	07	04
512300 N.B. INC.	34, avenue MacBeath Avenue Moncton, NB E1C 1E6	Moncton	512300	2000	07	04
SHIP 'N SHOAL INC.	884, route / Highway 776 Grand Manan, NB E5G 2E4	Grand Manan	512327	2000	06	30
ENVIRONMENTAL HYDRICITY SOLUTIONS INC.	389, rue Collishaw Street Moncton, NB E1C 3C6	Moncton	512329	2000	06	30
Q. HALL MECHANICAL & REPAIR LTD.	Chemin Log Falls Road C.P. / P.O. Box 3483, succ. / Stn. B Saint John, NB E2M 4Y1	Saint John	512330	2000	06	30
512331 N.B. LTD.	108, rue Prospect Street Fredericton, NB E3B 2T9	Fredericton	512331	2000	07	05
512340 N.B. LTD.	105, rue Connell Street, unité / Unit 3 Woodstock, NB E7M 1K7	Woodstock	512340	2000	07	04
PRO-TRAIN (N.B.) Inc.	Michel C. Poirier 633, rue Main Street, bureau / Suite 510 Moncton, NB E1C 9X9	Moncton	512342	2000	07	04
P. & I. ENTERPRISES (N.B.) INC.	Robichaud, Godin, Williamson, Theriault & Johnstone 270, av. Douglas Ave., bureau / Suite 300 Bathurst, NB E2A 1M9	Bathurst	512345	2000	07	04
512346 New Brunswick Inc.	570, rue Queen Street, bureau / Suite 600 C.P. / P.O. Box 610 Fredericton, NB E3B 5A6	Fredericton	512346	2000	07	06
J.P. FORESTRY L'ACADIE INC.	313, route / Highway 35 Notre-Dame, NB E4V 2K3	Notre Dame	512348	2000	07	05
REEL PICTURES INC.	111, rue Main Street Fredericton, NB E3A 1C6	Fredericton	512349	2000	07	05
CHESTNUT ENTERPRISES LIMITED	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	512352	2000	07	06
HAWTHORNE ENTERPRISES LIMITED	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	512354	2000	07	06
SOUL PRODUCTIONS LTD.	140, rue Champlain Street, bureau / Suite 101 Dieppe, NB E1A 1N8	Dieppe	512355	2000	07	06
PARADISE IN PERIL PRODUCTIONS LTD.	140, rue Champlain Street, bureau / Suite 101 Dieppe, NB E1A 1N8	Dieppe	512356	2000	07	06
Les investissements René-Pier Inc.	497, chemin des Lavoie Road Saint-Basile, NB E7C 2A3	Saint-Basile	512357	2000	07	06

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date Year année	Month mois	Day jour
PANORAMA HOLDINGS LTD.	012776	2000	06	29

048974 N.B. INC.	048974	2000	06	29
LES ENTREPRISES DOVICO ENTERPRISES INC.	054349	2000	07	05
501552 N.B., LTD.	501552	2000	06	30
HIGGINS DAIRY FARM LTD.	505374	2000	06	28
Ocean Power Management Limited	510089	2000	07	06
Ocean Power Investments Limited	510604	2000	07	06
Ocean Power Holdings Limited	510605	2000	07	06
HILLSIDE MOTEL LTD.	511333	2000	06	29

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
Dack's Shoes Limited	CHURCH AND CO. (CANADA) LIMITED	003675	2000	07	04
MICHAEL MACQUARRIE & SONS TRANSPORTATION INC.	FUNDY SHORE TRANSPORTATION LTD.	049614	2000	07	06
511808 N.B. LTD.	MICHAEL MacQUARRIE & SONS TRANSPORTATION LTD.	511808	2000	07	06

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date		
					Year année	Month mois	Day jour
KARRUM REALTIES INC. LES IMMEUBLES KARRUM INC.	KARRUM REALTIES INC. / LES IMMEUBLES KARRUM INC. KARRUM PROPERTIES INC. / LES PROPRIETES KARRUM INC.	Brunswick House 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor 44, côte Chipman Hill Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	512313	2000	07	01
GODFREY ASSOCIATES LTD.	GODFREY ASSOCIATES LTD. Triand Holdings Ltd. RNK HOLDINGS LTD.	186, rue Adelaide Street Saint John, NB E2K 1X9	Saint John	512326	2000	07	01
J.P.M. Repairs Ltd.	J.P.M. REPAIRS LTD. S.L.A. DISTRIBUTORS INC. 500073 NB Ltd.	332, chemin Estey Road Waterville Comté de Carleton County NB E7P 1H7	Waterville	512335	2000	07	04

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
John Chan Enterprises Ltd.	65, rue Broadway Street Grand-Sault / Grand Falls, NB E0J 1M0	Grand-Sault Grand Falls	013966	2000	07	04

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date		
		Year année	Month mois	Day jour
CENTRE SPORTIF DE CARAQUET LTEE – CARAQUET SPORT CENTER LTD.	003350	2000	07	06
MARENCO LTD.	010466	2000	07	05

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
GT GROUP TELECOM INC.	Canada	Rodney D. Gould 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	077261	2000	06	30
GT GROUP TELECOM SERVICES CORP.	Canada	Rodney D. Gould 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	077262	2000	06	30
MICROCELL CONNEXIONS INC.	Canada	Raymond T. French 1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8	077263	2000	06	30
LES ENTREPRISES FORESTIÈRES BERTRAND LAVOIE INC.	Canada	Gaetane Theriault 338E, boul. Broadway Blvd. Grand-Sault / Grand Falls, NB E3Z 2K4	077264	2000	06	30
RAPIDE METAL INC.	Canada	Christian E. Michaud Centre de la Croix Bleue / Blue Cross Centre 644, rue Main Street, bureau / Suite 502 Moncton, NB E1C 1E2	077266	2000	07	04
TELEGLOBE INC. / TÉLÉGLOBE INC.	Canada	Gerald S. McMackin 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	077268	2000	07	04
TELEGLOBE COMMUNICATIONS CORPORATION / CORPORATION TÉLÉGLOBE COMMUNICATIONS	Canada	Gerald S. McMackin 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	077269	2000	07	04
TELEGLOBE COMMUNICATION SERVICES INC. / LES SERVICES DE COMMUNICATION TÉLÉGLOBE INC.	Canada	Gerald S. McMackin 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	077270	2000	07	04
Computershare Investor Services Inc.	Canada	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	077271	2000	07	05
GLOBAL TELEVISION NETWORK INC.	Canada	James D. Murphy 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	077272	2000	07	05
VCP HOLDINGS INC. PLACEMENTS VCP INC.	Canada	Donald F. MacGowan C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A 40, rangée Wellington Row Saint John, NB E2L 4S3	077273	2000	07	05

RIVERPOOL ENTERPRISES LTD.	Terre-Neuve Newfoundland	Daniel W. McCormack 259, rue Brunswick Street C.P. / P.O. Box 1356 Fredericton, NB E3B 5S3	077274	2000	07	05
----------------------------	-----------------------------	---	--------	------	----	----

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, the Director has made a **decision to cancel** the registration of the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, le Directeur a **décidé d'annuler** l'enregistrement des corporations extraprovinciales suivantes :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Notice Date Date de l'avis			Proposed Cancellation Date / Date de l'annulation projetée		
				Year année	Month mois	Day jour	Year année	Month mois	Day jour
SEAWAY AUTHORS LIMITED	Canada	Franklin O. Leger	070494	2000	06	23	2000	10	06
CENTRAL GUARANTY LEASING INC. / LOCATION CENTRAL GUARANTY INC.	Ontario	D. Hayward Aiton	070973	2000	06	23	2000	10	06
NORTH STAR TRANSPORT INC.	Minnesota	William F. O'Connell	072007	2000	06	23	2000	10	06
RACAN INDUSTRIES INC.	Québec / Quebec	C. Paul W. Smith	074181	2000	06	23	2000	10	06
THE RACAL CORPORATION CANADA INC. / LA SOCIÉTÉ RACAL CANADA INC.	Canada	D. Hayward Aiton	075144	2000	06	23	2000	10	06
3059006 CANADA INC.	Canada	D. Hayward Aiton	075167	2000	06	23	2000	10	06
AUTOFLEX LEASING INC.	Alberta	D. Hayward Aiton	075397	2000	06	23	2000	10	06
MALLINCKRODT VETERINARY, INC.	Canada	Frederick D. Toole	075403	2000	06	23	2000	10	06
DYNATEC MINING LIMITED	Canada	D. Hayward Aiton	075844	2000	06	23	2000	10	06
LEWIS BROOK RESOURCES LTD.	Ontario	Frederick D. Toole	075907	2000	06	23	2000	10	06
The Height of Excellence Insurance Service Inc.	Ontario	C. Paul W. Smith	076325	2000	06	23	2000	10	06
PRIORITY BROKERAGE INC.	Ontario	C. Paul W. Smith	076333	2000	06	23	2000	10	06
Administrative Partners International, Inc.	Delaware	John M. Hanson	076512	2000	06	23	2000	10	06
P.E.I. PRESERVE CO. LTD.	Î.-P.-E. / PEI	Bernard F. Miller	076606	2000	06	23	2000	10	06

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
					Year année	Month mois	Day jour
Cowan Dalton Inc.	Dalton & Associates Inc. Kirby-McHugh Insurance Brokers Ltd. Woodpark Investments Limited Bauman McKay & Company Insurance Brokers Inc. Group Choice Financial Products Ltd.	25, rue Bruce Street C.P. / P.O. Box 2007 Kitchener, ON N2H 6K8	Frederick D. Toole Stewart McKelvey Stirling Scales 44, côte Chipman Hill 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	077251	2000	06	23

Effective Date of Amalgamation: January 1, 2000 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 1<sup>er</sup> janvier 2000

GENDIS INC.	GENDIS INC. 3765172 CANADA INC.	1370, Sony Place Winnipeg, MB R3C 3C3	Micheline T. Doiron Stewart McKelvey Stirling Scales Bureau / Suite 601 644, rue Main Street C.P. / P.O. Box 28501 Moncton, NB E1C 9N9	077265	2000	06	30
-------------	------------------------------------	---	--	--------	------	----	----

Effective Date of Amalgamation: June 14, 2000 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 14 juin 2000

Qualex Canada Photofinishing Inc.	QUALEX CANADA PHOTOFINISHING INC. COLORTRON PHOTO SERVICES LIMITED	Maritime Life Centre Bureau / Suite 300 Toronto Dominion Centre Case / Box 270 Toronto, ON M5K 1N2	D. Hayward Aiton Stewart McKelvey Stirling Scales Brunswick House Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	077267	2000	07	04
--------------------------------------	---	--	--	--------	------	----	----

Effective Date of Amalgamation: January 1, 2000 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 1<sup>er</sup> janvier 2000

## Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

## Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
Soins Esthétique	Daigle, Sylvie	3712, route 315 Highway Petit-Rocher, NB E8J 1Y8	349202	2000	07	03
TELEGLOBE BUSINESS SOLUTIONS	TELEGLOBE COMMUNICATION SERVICES INC. / LES SERVICES DE COMMUNICATION TÉLÉGLOBE INC.	Gerald S. McMackin 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	349523	2000	07	04
TELEGLOBE CANADA	TELEGLOBE INC. / TÉLÉGLOBE INC.	Gerald S. McMackin 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	349524	2000	07	04
BE-Back-to-School Supplies	Léger, Bernice	59, avenue Smith Avenue Shediac, NB	349616	2000	07	01
WESTMORLAND ARCHERY	Saunders, Norman	883, route / Highway 940 Midgic, NB	349649	2000	07	01
Coastal Glass	Robichaud, Brian	22, rue Hutson Street Rothsay, NB E2S 1A5	349672	2000	07	01
CANDLE GLOW	LeBlanc, Gisèle	2024, route / Highway 133 Grand-Barachois, NB E4P 8J6	349688	2000	06	29
DaimlerChrysler Capital Services (debis) Canada / Services DaimlerChrysler Capital (debis) Canada	DaimlerChrysler Financial Services (debis) Canada Inc. / Services financiers DaimlerChrysler (debis) Canada Inc.	Gerald S. McMackin 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	349694	2000	06	22
Mercedes-Benz Credit / Crédit Mercedes-Benz	DaimlerChrysler Financial Services (debis) Canada Inc. / Services financiers DaimlerChrysler (debis) Canada Inc.	Gerald S. McMackin 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	349696	2000	06	22
Mercedes-Benz Credit of Canada / Crédit Mercedes-Benz du Canada	DaimlerChrysler Financial Services (debis) Canada Inc. / Services financiers DaimlerChrysler (debis) Canada Inc.	Gerald S. McMackin 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	349697	2000	06	22
DaimlerChrysler Financial Services / Services financiers DaimlerChrysler	DaimlerChrysler Financial Services (debis) Canada Inc. / Services financiers DaimlerChrysler (debis) Canada Inc.	Gerald S. McMackin 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	349698	2000	06	22

JEAN ROY GARAGE	Roy, Jean-Noel	9370, route / Highway 11 Pokeshaw, NB E2A 5S6	349723	2000	07	01
Atlantic Neuropsychological Services	LaForce, Robert	71, promenade Rivershore Drive Saint John, NB E2K 4T5	349725	2000	06	26
GORDON'S CONVENIENCE STORE	Gordon, Sharon	301, chemin Sandy Point Road Saint John, NB E2K 3S1	349730	2000	07	01
NORTHERN PURE	INTERNATIONAL SELECT GROUP INC.	1610, route / Highway 860 Titusville, NB E5N 3W5	349744	2000	06	28
Kabil Furniture Repair	Sarty, William	75, chemin MacDonald Road Glenwood, NB E1N 5J2	349751	2000	06	28
Doctor Mow	DeGrace, Timothy J.	207, promenade Diligent Drive Riverview, NB E1B 1N7	349755	2000	06	29
LIKE NEW LINENS & LACE	Weldon, Jackie	4745, route / Highway 106 Middleton, NB E4K 3H3	349756	2000	06	29
BUCKWIT AUDIO	Fournier, Marc	23, 48 <sup>e</sup> Avenue / 48 <sup>th</sup> Avenue Edmundston, NB E3V 3C7	349758	2000	06	29
COMMERCIAL CARRIER SERVICES	Watkins, Miriam	86, promenade Meadow Drive Darlings Island, NB E5N 6R3	349759	2000	06	29
NORWOOD HILLS COLLECTION	CANADIAN TIRE CORPORATION, LIMITED	Frederick D. Toole, c.r. / Q.C. 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	349760	2000	06	29
R.E.D. Physiotherapy Rehabilitation-Educative-Distinctive	Jorden, Rhonda Lee	243, chemin Loch Lomond Road Saint John, NB	349768	2000	06	30
BUBAR'S BRIC 'N BRAC	Quincey, Patricia	63, rue Boyd Street Salisbury, NB E4J 2A6	349769	2000	07	04
New York Subs	Riley, Richard	183, cour Robinson Court Moncton, NB E1C 3C5	349770	2000	07	04
Capital City Music	Hanson, Brody	51, chemin Morrow Road French Lake, NB E2V 4G9	349771	2000	06	30
DOWNTOWN BED & BREAKFAST	Glencross, Linda Joanne Faith	101, rue Alma Street Moncton, NB E1C 4Y5	349772	2000	07	04
D.S.J. Mobile "MÉCANIC" Mobile	Blanchard, Donald	1965, avenue Balsam Avenue Bathurst, NB E2A 4X4	349773	2000	07	04
Ultimate Heat Source	Donovan, John	2155, route / Highway 122 Skiff Lake, NB E6H 1R1	349774	2000	07	04
STEEL MART	RAPIDE METAL INC.	Christian E. Michaud Centre de la croix bleue / Blue Cross Centre 644, rue Main Street, bureau / Suite 502 Moncton, NB E1C 1E2	349776	2000	07	04
QUEEN NAILS	Luong, Thien	86, rue Regent Street Fredericton, NB	349777	2000	07	04
HIDDEN PINES STABLE	Doucette, Rayna	461, chemin Sharp's Mountain Road Newburg, NB E7N 1Y3	349778	2000	07	04
SHAWN'S TIRE & AUTO REPAIR	Lewis, Shawn R.	139, chemin Lewis Road Colpitts Settlement, NB E4J 1G1	349779	2000	07	04
JENKS TRUCKING	Jenks, Ken	1195, promenade Youghall Drive Bathurst, NB E2A 4Y3	349780	2000	07	05
Global Television Network	GLOBAL TELEVISION NETWORK INC.	James D. Murphy 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	349781	2000	07	05

ADESA Moncton	CAAG Auto Auction Holdings Ltd.	Lee C. Bell-Smith 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	349782	2000	07	05
ADESA CANADA	CAAG Auto Auction Holdings Ltd.	Lee C. Bell-Smith 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	349783	2000	07	05
Jackson Enterprises Vaccums	Mazerolle, Denise	60, croissant Ashgrove Crescent Saint John, NB E2M 5Y9	349785	2000	07	05
Vision Display and Exhibit Services	Pitre, Daniel L.	60, rue Melissa Street, unité / Unit 4 Fredericton, NB E3A 6W1	349786	2000	07	05
ABACUS REALTY.nb.ca	512331 N.B. LTD.	108, rue Prospect Street Fredericton, NB E3B 2T9	349787	2000	07	05
WANDA GOODINE BEAUTY CONSULTING	Goodine, Wanda	7, promenade Parkland Drive, unité / Unit 4 Perth-Andover, NB E7H 3J9	349791	2000	07	06
Baker's Lawn Care	Baker, W. James	96A, avenue Odell Avenue C.P. / P.O. Box 3478, succ. / Stn. B Fredericton, NB E3A 5H2	349792	2000	07	06

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
GOOSE LANE EDITIONS	FIDDLEHEAD POETRY BOOKS & GOOSELANE EDITIONS LTD.	469, rue King Street Fredericton, NB E3B 1E5	324123	2000	07	04
JAPAN KARATE ASSOCIATION (JKA) OF NEW BRUNSWICK	Pyke, David Gary	Noel Daigle R.R. / RR 1, boîte / Box 192 Richibucto, NB E0A 2M0	327339	2000	06	30
MAISON DE LA FONDUE	LES ENTREPRISES BRIDEAU LTEE - BRIDEAU ENTERPRISES LTD.	3613, rue Luce Street Tracadie-Sheila, NB E0C 2B0	333483	2000	07	04
H.T.V. HIGH TECH VENTURES	Hachey, Kevin	1352, route / Highway 420 Cassilis, NB E9E 2A6	335635	2000	07	04
GOLDEN ARROWS SPORTS BAR	058651 N.B. LTD.	800, rue Main Street Sussex, NB E4E 2M5	335895	2000	06	30
FREIGHTLINER FINANCIAL SERVICES / SERVICES FINANCIERS FREIGHTLINER	DaimlerChrysler Financial Services (debis) Canada Inc. / Services financiers DaimlerChrysler (debis) Canada Inc.	Gerald S. McMackin 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	336152	2000	06	22
NORTHERN ELEMENTS	VENATOR GROUP CANADA INC. / GROUPE VENATOR CANADA INC.	Charles Bosse The Bargain! Shop 1110, rue Onondaga Street Oromocto, NB E2V 2G4	336226	2000	06	30
THE BOOK TRELIS	WILLS, ARDELL I.	15, rue Canterbury Street Saint John, NB E2L 2C3	336673	2000	06	27
WHIRLPOOL CANADA	INGLIS LIMITED / INGLIS LIMITEE	Cynthia J. Benson 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	336679	2000	06	30
INTENSIONAL SOFTWARE	Tao, Senhua	5, terrasse Spruce Terrace Fredericton, NB E3B 2S6	336680	2000	06	23
MORGAN DISTRIBUTORS	MORGAN, JANICE L.	245, chemin Dawson Road Dawson Settlement, NB	336819	2000	06	30

MANULIFE FINANCIAL / FINANCIERE MANUVIE	MANUFACTURERS LIFE INSURANCE COMPANY	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	336864	2000	07	04
GE CAPITAL COMMERCIAL REAL ESTATE FINANCING & SERVICES	General Electric Capital Canada Inc. / Capital Générale Électrique du Canada Inc.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	337128	2000	06	30
DEBIS FINANCIAL SERVICES / SERVICES FINANCIERS DEBIS	DaimlerChrysler Financial Services (debis) Canada Inc. / Services financiers DaimlerChrysler (debis) Canada Inc.	Gerald S. McMackin 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	337466	2000	06	22
DDC-MTU FINANCIAL SERVICES / SERVICES FINANCIERS DDC-MTU	DaimlerChrysler Financial Services (debis) Canada Inc. / Services financiers DaimlerChrysler (debis) Canada Inc.	Gerald S. McMackin 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	342700	2000	06	22
QUALEX CANADA	Qualex Canada Photofinishing Inc.	D. Hayward Aiton 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor Saint John, NB E2L 4S6	342740	2000	07	04
STERLING FINANCIAL SERVICES / SERVICES FINANCIERS STERLING	DaimlerChrysler Financial Services (debis) Canada Inc. / Services financiers DaimlerChrysler (debis) Canada Inc.	Gerald S. McMackin 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	342982	2000	06	22

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
THE CHESTNUT	440, rue York Street Fredericton, NB E3B 3P7	303226	2000	06	30
C & K AUTO SERVICE	173, rue Main Street C.P. / P.O. Box 348 Shediac, NB E0A 3G0	326446	2000	06	28
GLOBAL TELEVISION NETWORK	Leonard T. Hoyt 570, rue Queen Street, bureau / Suite 600 C.P. / P.O. Box 610, succ. / Stn. A Fredericton, NB E3B 5A6	341316	2000	07	05
DOWNTOWN BED & BREAKFAST	101, rue Alma Street Moncton, NB E1C 4Y5	342683	2000	07	04
FUNDY ROOFING	8-E, croissant Scribner Crescent Rothesay, NB E2E 3N1	343835	2000	07	01
Priority Credit Counselling Services	527, cour BeaverBrook Court, bureau / Suite 502 Fredericton, NB E3B 1X6	349087	2000	06	29
DBK Barton Ventures	21, rue Laddie Street Upper Kingsclear, NB E3E 1X4	349356	2000	06	23

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
CENTER-LINE CAFE & VARIETY	Johnston, Reid David Hersey, Donna Darline	184, route / Highway 190 Carlingford, NB E7H 4J4	349453	2000	06	29

ECHO HOVERCRAFT TOURS	von Weiles, Glenn Gerald von Weiles, Alan John	93, chemin Pettingill Road Quispamsis, NB E2E 4S6	349469	2000	06	30
Y & K Ceramic	Doucet, Kenneth Joseph Doucet, Marie Yolande	59, chemin Saint-André Road Sainte-Anne, NB E2A 7A1	349493	2000	07	04
TM INTERNET SERVICES	Babineau, Matthew Paul Fogarty, Timothy Charles	218, chemin Old Coach Road Riverview, NB E1B 4J3	349580	2000	06	29
Prime-Tech Consultants	Racette, Pamela Anne Praught, Reginald Barry	149, chemin Point Road Saint John, NB E2M 7J1	349601	2000	07	01
Boistek Chaleur Woodtek	LeBreton, Joseph René André Pitre, Joseph Etienne	3150, route / Highway 315 Tremblay, NB E8J 3C6	349693	2000	06	28
Allen Green Auto Body	Green, Allen Dwight Green, Jody Lynn	1309, route / Highway 776 Grand Manan, NB E5G 1G4	349749	2000	07	01
CAPITAL PRO PAINTERS	Mercer, Paul Douglas Thibodeau Tilley Lynch, Paul Gilbert	6, rue Grant Street Fredericton, NB E3A 4S4	349761	2000	06	29
JAVA BYTES COMPUTER SALES & WEB DESIGN	Paul, Marlene Ann Smith, Christopher Micheal	518, avenue Rothesay Avenue Saint John, NB E2J 2C7	349784	2000	07	05
IMAGE 2000 HAIR STUDIO	Rice, Lynn Leona Jones, Colleen Swanwick	43B, rue Union Street Saint John, NB	349790	2000	07	06
VF ENTERPRISES	Francis, Ralph M. Vanicek, Jana L.	180, croissant Charing Crescent Fredericton, NB E3B 4R7	349793	2000	07	06

## Limited Partnership Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of extra-provincial limited partnership** has been filed:

Name / Raison sociale	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
MEDIAVENTURES PRODUCTIONS LIMITED PARTNERSHIP	44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Ontario	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	400552	2000	07	05

## Loi sur les sociétés en commandite

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

## Quieting of Titles Act

Court File Number: N/M/51/00

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH  
OF NEW BRUNSWICK  
TRIAL DIVISION  
JUDICIAL DISTRICT OF MIRAMICHI

IN THE MATTER OF THE QUIETING OF TITLES ACT, being  
Chapter Q-4 of the Revised Statutes of New Brunswick, 1973

- and -

IN THE MATTER OF the application of the Estate of Robert Hay and the Estate of Raymond Hay and Reginald J. Smith for a Certificate of Title in respect of land situate at Lower Newcastle, in the Parish of Newcastle, in the County of Northumberland and Province of New Brunswick, being the Easterly one-half of Grant Number 64 originally granted to John Taylor.

## Loi sur la validation des titres de propriété

Numéro du dossier : N/M/51/00

COUR DU BANC DE LA REINE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK  
DIVISION DE PREMIÈRE INSTANCE  
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE MIRAMICHI

VU LA LOI SUR LA VALIDATION DES TITRES DE PROPRIÉTÉ, chapitre Q-4 des Lois révisées du Nouveau-Brunswick de 1973

- et -

DANS L'AFFAIRE DE la requête de la succession de Robert Hay et de la succession de Raymond Hay et de Reginald J. Smith en vue d'obtenir un certificat de titre de propriété relativement au terrain situé à Lower Newcastle, paroisse de Newcastle, comté de Northumberland, province du Nouveau-Brunswick, et correspondant à la moitié est de la concession numéro 64, originellement concédé à John Taylor.

**PUBLIC NOTICE UNDER THE  
QUIETING OF TITLES ACT  
(Form 70B)**

**TO WHOM IT MAY CONCERN**

The Estate of Robert Hay, the Estate of Raymond Hay and Reginald J. Smith, of Lower Newcastle, in the County of Northumberland and Province of New Brunswick, will make an application before the Court at Miramichi, N.B. on the 22<sup>nd</sup> day of August, 2000 at 9:00 a.m. for a certificate of title that it is the owner of land at Lower Newcastle, in the Parish of Newcastle, in the County of Northumberland, Province of New Brunswick, the legal description of which land is set out in Schedule "A".

If any person claims an interest in such land, or any part thereof, he must appear at the hearing of the application at the place and time stated, either in person or by a New Brunswick lawyer acting on his behalf.

Any person who intends to appear at the hearing of the application and wishes to present evidence to support his position must, no later than the 15<sup>th</sup> day of August, 2000:

- (a) file a statement of adverse claim, verified by affidavit, together with a copy of any documentary evidence, in the office of the Clerk of the Judicial District of Miramichi at the address shown below, and
- (b) serve a copy thereof on the applicant's lawyer, Janice E. Smith, of the law firm of Smith & Smith, 155 Pleasant Street, P.O. Box 100, Miramichi, N.B., E1V 3M2.

The claim of any person who does not file and serve an adverse claim will be barred and the title of The Estate of Robert Hay, the Estate of Raymond Hay and Reginald J. Smith will become absolute, subject only to the exceptions and qualifications mentioned in subsection 18(1) of the *Quieting of Titles Act*.

Adverse claimants are advised that:

- (a) they are entitled to issue documents and present evidence in the proceeding in English or French or both;
- (b) the applicant intends to proceed in the English language; and
- (c) an adverse claimant who requires the services of an interpreter at the hearing must so advise the clerk upon filing his adverse claim.

THIS NOTICE is signed and sealed for the Court of Queen's Bench by Matthew Cripps, Clerk of the Court at Miramichi, N.B., on the 11<sup>th</sup> day of July, A.D. 2000.

Matthew Cripps, Clerk of the Court of Queen's Bench of New Brunswick, 599 King George Highway, Miramichi, N.B. E1V 1N6

Janice E. Smith, Smith & Smith, 155 Pleasant Street, P.O. Box 100, Miramichi, N.B. E1V 3M2

**SCHEDULE "A"**

**PARCEL ONE**

All and singular that certain lot, piece and parcel of land and premises situate, lying and being at Lower Newcastle, in the Parish of Newcastle, in the County of Northumberland and Province of New Brunswick bounded and described as follows:

On the Easterly side by property owned by Mary Agnes Bonnar, presently designated as Service New Brunswick PID 40100935, property owned by Stephen L. Morris, presently designated as Service New Brunswick PID 40427437 and property owned by Mary Agnes Bonnar, presently designated as Service New Brunswick PID 40427445; on the Southerly side by the Miramichi River; on the Westerly side by property owned by Allard J. Savoie and Paula A.J. Savoie presently designated as Service New Brunswick PID 40137929, property owned by Ward Scott, presently designated as Service New Brunswick PID 40108508, and property owned by George J. Grant presently designated as Service New Brunswick PID 40100919; and on the Northerly side by the Southerly boundary of the Russellville Road.

**AVIS AU PUBLIC EN APPLICATION DE LA LOI SUR LA  
VALIDATION DES TITRES DE PROPRIÉTÉ  
(Formule 70B)**

**À QUI DE DROIT**

La succession de Robert Hay et celle de Raymond Hay et de Reginald J. Smith, de Lower Newcastle, comté de Northumberland, province du Nouveau-Brunswick, présenteront une requête à la Cour, à Miramichi, au Nouveau-Brunswick, le 22 août 2000, à 9 h, en vue d'obtenir un certificat attestant qu'elles sont les propriétaires du terrain situé à Lower Newcastle, paroisse de Newcastle, comté de Northumberland, province du Nouveau-Brunswick, et dont une description figure à l'annexe « A ».

Quiconque prétend posséder un droit sur ledit terrain, ou une partie de celui-ci, est tenu de comparaître à l'audition de la requête aux lieu, date et heure indiqués, en personne ou par l'entremise d'un avocat du Nouveau-Brunswick chargé de le représenter.

Quiconque a l'intention de comparaître à l'audition de la requête et désire présenter une preuve en sa faveur est tenu, au plus tard le 15 août 2000 :

- a) de déposer au greffe de la circonscription judiciaire de Miramichi, à l'adresse indiquée ci-dessous, un exposé de sa demande contraire attesté par affidavit accompagné d'une copie de toute preuve littérale, et
- b) d'en signifier copie à l'avocate des requérantes, M<sup>e</sup> Janice E. Smith, du cabinet Smith & Smith, 155, rue Pleasant, C.P. 100, Miramichi (Nouveau-Brunswick) E1V 3M2.

La demande de quiconque omet de déposer et de signifier une demande contraire sera jugée irrecevable et le titre des successions de Robert Hay, et de Raymond Hay et Reginald J. Smith deviendra absolu, sous la seule réserve des exceptions et réserves prévues au paragraphe 18(1) de la *Loi sur la validation des titres de propriété*.

Les opposants sont avisés que :

- a) dans la présente instance, ils ont le droit d'émettre des documents et de présenter leur preuve en anglais, en français ou dans les deux langues;
- b) les requérantes ont l'intention d'utiliser la langue anglaise; et
- c) s'ils comptent avoir besoin des services d'un interprète à l'audience, ils doivent en aviser le greffier au moment du dépôt de leur demande contraire.

CET AVIS EST scellé et signé au nom de la Cour du Banc de la Reine par Matthew Cripps, greffier de la Cour, à Miramichi (Nouveau-Brunswick), le 11 juillet 2000.

Matthew Cripps, greffier de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, 599, route King George, Miramichi (Nouveau-Brunswick) E1V 1N6

M<sup>e</sup> Janice E. Smith, du cabinet Smith & Smith, 155, rue Pleasant, C.P. 100, Miramichi (Nouveau-Brunswick) E1V 3M2

**ANNEXE « A »**

**PARCELLE UN**

Toute la parcelle de terre, y compris ses bâtiments, située à Lower Newcastle, paroisse de Newcastle, comté de Northumberland, province du Nouveau-Brunswick, et délimitée et désignée comme suit :

Du côté est par les biens de Mary Agnes Bonnar, dont le numéro d'identification de Services Nouveau-Brunswick est 40100935, par les biens de Stephen L. Morris, dont le numéro d'identification de Services Nouveau-Brunswick est 40427437, et par les biens de Mary Agnes Bonnar, dont le numéro d'identification de Services Nouveau-Brunswick est 40427445; du côté sud par la rivière Miramichi, du côté ouest par les biens d'Allard J. Savoie et Paula A. J. Savoie, dont le numéro d'identification de Services Nouveau-Brunswick est 40137929, par les biens de Ward Scott, dont le numéro d'identification de Services Nouveau-Brunswick est 40108508, et par les biens de George J. Grant, dont le numéro d'identification de Services Nouveau-Brunswick est 40100919; et du côté nord par la limite sud du chemin de Russellville.

Being the property presently designated as Service New Brunswick PID 40100927 situated between the Russellville Road and the Miramichi River.

SAVING AND EXCEPTING THEREOUT AND THEREFROM Highway Number 11.

AND SUBJECT TO an easement required for a range light site for navigational purposes between Raymond Hay and Robert Hay and Her Majesty the Queen in Right of Canada dated August 16, 1982 and registered August 17, 1982 in Book 443 at Page 681 as Number 16381.

#### PARCEL TWO

All and singular that certain lot, piece and parcel of land and premises situate, lying and being at Lower Newcastle, in the Parish of Newcastle, in the County of Northumberland and Province of New Brunswick bounded and described as follows:

On the Easterly side by property owned by Burton Mahoney, presently designated as Service New Brunswick PID 40405425; on the Southerly side by the Northerly boundary of the Russellville Road; on the Westerly side by property owned by Francis R. Grant and Mary Grant, presently designated as Service New Brunswick PID 40109035; on the Northerly side by the rear of the Crown Grant.

Being the property presently designated as Service New Brunswick PID 40452229 situated on the Northerly side of the Russellville Road and having been conveyed to Reginald J. Smith by the heirs of the late Robert Hay and the late Raymond Hay in four separate Deed conveyances registered at the Northumberland County Registry Office on February 18, 2000 in Book 1178 as Numbers 10843044, 10843051, 10843077 and 10843085.

Parcel One and Parcel Two being the lands known as the homestead property of the late J. Alfred Hay, having been devised by the late J. Alfred Hay to his two sons, Robert Hay and Raymond Hay by Will dated February 10, 1936 and registered January 24, 1938 in Book 127 at Page 134 as Number 109 and devised by the late Robert Hay to Helena Miller, William Hay, Raymond Hay, Dearborn Savoy and Genevieve Cook by Will dated August 11, 1983 and registered in the Northumberland County Registry Office in Book 476 at Page 118 as Number 21947 and devised by the late Raymond Hay to Doris Patterson by Will dated August 12, 1998 and registered at the Northumberland County Registry Office on May 13, 1999 in Book 1141 as Number 10225457.

Correspondant aux biens dont le numéro d'identification de Services Nouveau-Brunswick est 40100927 et qui sont situés entre le chemin de Russellville et la rivière Miramichi.

À L'EXCEPTION DE la route 11.

SOUS RÉSERVE D'une servitude pour des balises lumineuses à des fins d'aide à la navigation concédée par Raymond Hay et Robert Hay à Sa Majesté la Reine du chef du Canada le 16 août 1982 et enregistré le 17 août 1982, sous le numéro 16381, à la page 681 du registre 443.

#### PARCELLE DEUX

Toute la parcelle de terre, y compris ses bâtiments, située à Lower Newcastle, paroisse de Newcastle, comté de Northumberland, province du Nouveau-Brunswick, et délimitée et désignée comme suit :

Du côté est par les biens de Burton Mahoney, dont le numéro d'identification de Services Nouveau-Brunswick est 40405425; du côté sud par la limite nord du chemin de Russellville, du côté ouest par les biens de Francis R. Grant et Mary Grant, dont le numéro d'identification de Services Nouveau-Brunswick est 40109035; du côté nord par l'arrière de la concession de la Couronne.

Correspondant aux biens dont le numéro d'identification de Services Nouveau-Brunswick est 40452229, qui sont situés du côté nord du chemin de Russellville, et qui ont été transférés à Reginald J. Smith par les héritiers de Robert Hay et de Raymond Hay par quatre acte de transfert différents enregistrés au bureau de l'enregistrement du comté de Northumberland le 18 février 2000, sous les numéros 10843044, 10843051, 10843077 et 10843085 du registre 1178.

Les parcelles un et deux correspondant aux terrains connus comme la propriété familiale de feu J. Alfred Hay, léguée à ses deux fils, Robert Hay et Raymond Hay, par le testament établi le 10 février 1936 et enregistré le 24 janvier 1938, sous le numéro 109, à la page 134 du registre 127. La même propriété ayant été léguée par feu Robert Hay à Helena Miller, William Hay, Raymond Hay, Dearborn Savoy et Genevieve Cook par le testament établi le 11 août 1983 et enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Northumberland sous le numéro 21947, à la page 118 du registre 476, et léguée par feu Raymond Hay à Doris Patterson par le testament établi le 12 août 1998 et enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Northumberland le 13 mai 1999, sous le numéro 10225457 du registre 1141.

## Department of Environment and Local Government

### MINISTERIAL REGULATION FOR THE SIMONDS PARISH PLANNING AREA under the COMMUNITY PLANNING ACT (00-SIM-027-00)

#### PART A:

#### RURAL PLAN - TITLE & AREA DESIGNATION TITLE AND AREA DESIGNATION

Under section 77 of the *Community Planning Act*, the Minister of Environment and Local Government makes the following Regulation:

1 This Regulation may be cited as the *Simonds Parish Planning Area Rural Plan Regulation – Community Planning Act*.

2 The area of land as shown on the map Schedule A is designated for the purpose of the adoption of a rural plan, is the area which this Regulation applies, and is described as, according to section 27(b) of the *Territorial Division Act*, the Simonds Parish Planning Area including all that part of the County of Saint John bounded south by the Bay of Fundy, west by the City of Saint John, north by the Kings County line,

## Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux

### RÈGLEMENT MINISTÉRIEL POUR LE SECTEUR D'AMÉNAGEMENT DE LA PAROISSE DE SIMONDS établi en vertu de la LOI SUR L'URBANISME (00-SIM-027-00)

#### PARTIE A :

#### PLAN RURAL - TITRE ET DÉSIGNATION DU SECTEUR TITRE ET DÉSIGNATION DU SECTEUR

En vertu de l'article 77 de la *Loi sur l'urbanisme*, le ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux établit le règlement suivant :

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre de *Règlement du plan rural du secteur d'aménagement de la paroisse de Simonds - Loi sur l'urbanisme*.

2 Le secteur de terrain indiqué sur la carte à l'annexe A est désigné aux fins d'adoption d'un plan rural, comprend le secteur auquel le présent règlement s'applique et est décrit, conformément au paragraphe 27 b) de la *Loi sur les divisions territoriales*, comme le secteur d'aménagement de la paroisse de Simonds, y compris toute cette partie du comté de Saint John bornée au sud par la baie de Fundy, à

and east by the eastern line of lot number one, granted to Samuel Hugh, at Tynemouth Creek, and the northern prolongation thereof.

3 The Simonds Planning Area Rural Plan contained in this Regulation is hereby adopted for the Simonds Parish Planning Area described in Schedule A.

4 This regulation replaces the *Simonds Parish Planning Area Basic Planning Statement Adoption Regulation - Community Planning Act*, New Brunswick Regulation 89-174.

#### PART B:

##### OBJECTIVES OF THE RURAL PLAN

The Royal District Planning Commission believes that the residents of the Simonds Parish Planning Area wish to take measures to conserve the residential character of the area and to ensure sound management of the environment.

The Simonds Parish Planning Area includes a section of the Loch Lomond Watershed, one source of the City of Saint John's drinking water supply and designated under the *Clean Water Act - New Brunswick Regulation 90-136*.

For several years this area has experienced considerable residential development. According to Statistics Canada data, the population of the Simonds Parish has increased from 2,789 in 1981, to 3,274 in 1986, to 3,870 in 1991, to 4,074 in 1996. The Simonds Parish is one of the fastest growing areas among the suburban communities surrounding the City of Saint John.

There is considerable pressure toward development in the area because of its attractive scenery and its proximity to the City of Saint John. There is a need to protect the rural character of the area, the Loch Lomond Watershed and the quality of life of its residents. Therefore, it has been requested that this rural plan be adopted.

##### STATEMENTS OF POLICY AND PROPOSALS WITH RESPECT TO

###### a) General Development

###### Policy

It is the policy of the community to establish standards for the erection of buildings and structures.

###### Proposal

It is proposed that relevant sections of the National Building Code 1995 apply throughout the Simonds Parish Planning Area.

It is proposed that multiple uses on one lot be considered subject to the zoning provisions of Part C.

###### b) Residential Uses

###### Policy

It is the policy of the community to maintain existing residential character of the Simonds Parish Planning Area.

###### Proposal

It is proposed to minimize land use conflicts between residential, commercial and industrial developments.

It is proposed that single-family dwellings, two-family dwellings and multi-family dwellings shall be permitted uses, subject to all applicable statutes and regulations including those respecting building, health and subdivision.

###### c) Commercial Uses

###### Policy

It is the policy of the community to control the type of commercial uses.

###### Proposal

It is proposed that a request for a liquor license for an establishment be permitted pursuant to section 39 of the *Community Planning Act*.

It is proposed that a commercial use not indicated in the Regulation may be considered subject to an agreement pursuant to section 39 of the *Community Planning Act*.

l'ouest par la cité de Saint John, au nord par la limite du comté de Kings et à l'est par la ligne est du lot numéro un, concédé à Samuel Hugh, à Tynemouth Creek, et son prolongement nord.

3 Le Plan rural du secteur d'aménagement de la paroisse de Simonds qui figure dans le présent règlement est adopté pour le secteur d'aménagement de la paroisse de Simonds désigné à l'annexe A.

4 Le présent règlement remplace le *Règlement de l'adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du secteur d'aménagement de la paroisse de Simonds - Règlement 89-174 - Loi sur l'urbanisme*.

#### PARTIE B :

##### OBJECTIFS DU PLAN RURAL

La Commission du district d'aménagement Royal estime que les résidents du secteur d'aménagement de la paroisse de Simonds souhaitent prendre des mesures pour maintenir le caractère résidentiel du secteur et assurer une saine gestion de l'environnement.

Le secteur d'aménagement de la paroisse de Simonds comprend une partie du bassin hydrographique de Loch Lomond, une source d'approvisionnement en eau potable de la cité de Saint John et désignée dans le Règlement du Nouveau-Brunswick 90-136 établi en vertu de la *Loi sur l'assainissement de l'eau*.

Depuis plusieurs années, le secteur connaît un développement résidentiel important. Selon les données de Statistique Canada, la population de la paroisse de Simonds est passée de 2 789 habitants en 1981 à 3 274 habitants en 1986, à 3 870 habitants en 1991 et à 4 074 habitants en 1996. La paroisse de Simonds est un des secteurs qui se développe le plus rapidement parmi les communautés suburbaines de la cité de Saint John.

De nombreuses pressions sont exercées sur l'aménagement du secteur en raison de son paysage attrayant et de sa proximité à la cité de Saint John. Il faut protéger le caractère rural du secteur, le bassin hydrographique de Loch Lomond et la qualité de vie des résidents. L'adoption du présent plan rural a donc été demandée.

##### ÉNONCÉS DE PRINCIPES ET PROPOSITIONS CONCERNANT LES USAGES SUIVANTS

###### a) Aménagement général

###### Principe

La communauté a pour principe d'établir des normes pour l'érection de bâtiments et de constructions.

###### Propositions

Il est proposé que les dispositions pertinentes du Code national du bâtiment de 1995 s'appliquent à l'ensemble du secteur d'aménagement de la paroisse de Simonds.

Il est proposé que des usages multiples soient envisagés sur un lot, sous réserve des dispositions sur le zonage de la Partie C.

###### b) Usages résidentiels

###### Principe

La communauté a pour principe de maintenir le caractère résidentiel du secteur d'aménagement de la paroisse de Simonds.

###### Propositions

Il est proposé que les conflits d'utilisation des terres entre les aménagements résidentiels, commerciaux et industriels soient réduits.

Il est proposé que les habitations unifamiliales, bifamiliales et multifamiliales soient des usages permis, sous réserve des lois et règlements applicables, y compris ceux qui portent sur la construction, la santé et le lotissement.

###### c) Usages commerciaux

###### Principe

La communauté a pour principe de contrôler le type des usages commerciaux.

###### Propositions

Il est proposé qu'une demande de permis d'alcool pour un établissement soit autorisée conformément à l'article 39 de la *Loi sur l'urbanisme*.

Il est proposé qu'un usage commercial non précisé dans le présent règlement puisse être envisagé sous réserve d'une entente en vertu de l'article 39 de la *Loi sur l'urbanisme*.

**d) Institutional Uses**

## Policy

It is the policy of the community to control the type of institutional uses.

## Proposal

It is proposed that the institutional uses, including schools and churches, be permitted.

**e) Recreational Facilities and Public Open Spaces**

## Policy

It is the policy of the community to facilitate the development of recreation activities and public open space for the enjoyment of the people living in the community.

## Proposal

It is proposed that recreational facilities and public open spaces be a permitted use everywhere in the community area where it is not conflictual with residential uses or conservation areas.

**f) Resource Uses**

## Policy

It is the policy of the community to permit resource activities in the area.

It is the policy of the community to reduce conflicts between gravel pit and quarry operations, and other uses.

## Proposal

It is proposed that gravel pit and quarry operations would be considered in accordance with a rezoning under section 39 of the *Community Planning Act*.

It is proposed that when a request for a gravel pit and quarry operation has been received and is considered for rezoning under section 39 of the *Community Planning Act*, that the Department of Environment and Local Government give terms and conditions in regard to the following elements:

- projected extraction plan and its impact on the water table;
- protection measures in order to protect people, adjacent properties and existing private and public infrastructure;
- required inspection type and its frequency; and
- site rehabilitation measures when the activity ceases.

It is proposed to ensure that gravel pit and quarry sites in operation when this regulation is implemented comply with the Acts and Regulations prescribed by the Departments of Environment, Advanced Education and Labour, and Natural Resources and Energy.

**g) Protection of Water Supplies**

## Policy

It is the policy of the community to protect their water supply.

It is the policy of the community to take every effort to protect their water supply from man-made pollution by not permitting unsuitable development.

## Proposal

It is proposed to allow development in the Loch Lomond Watershed that is in compliance with the *Clean Water Act*, - New Brunswick Regulation 90-136.

**h) Heritage Buildings and Sites of Historical or Archeological Interest**

## Policy

It is the policy of the community that local heritage character be defined, that sites or areas of archeological or historical interest, and buildings/structures of architectural or historical interest, be identified on an ongoing basis.

## Proposal

It is proposed that heritage resources be conserved in a manner sympathetic to heritage character.

It is proposed that adequate measures of protection be put in place for sites, buildings or structures of historical or archeological interest.

**d) Usages communautaires**

## Principe

La communauté a pour principe de contrôler le type des usages communautaires.

## Proposition

Il est proposé que les usages communautaires, y compris les écoles et les églises, soient autorisés.

**e) Installations récréatives et espaces publics ouverts**

## Principe

La communauté a pour principe de faciliter le développement d'activités récréatives et l'aménagement d'espaces publics ouverts destinés à ses résidents.

## Proposition

Il est proposé que les installations récréatives et les espaces publics ouverts soient des usages autorisés partout dans la communauté où ils n'entrent pas en conflit avec les usages résidentiels ou les zones de conservation.

**f) Usages des ressources**

## Principes

La communauté a pour principe d'autoriser des activités relatives à des ressources dans le secteur.

La communauté a pour principe de réduire les conflits entre les exploitations de carrière et de sablière, et les autres usages.

## Propositions

Il est proposé que les exploitations de carrière et de sablière puissent être envisagées conformément à un rezonage en vertu de l'article 39 de la *Loi sur l'urbanisme*.

Il est proposé que le ministère des l'Environnement et des Gouvernements locaux établisse, lorsqu'une demande d'exploitation de carrière et de sablière est reçue et envisagée à des fins de rezonage en vertu de l'article 39 de la *Loi sur l'urbanisme*, les modalités et conditions concernant les éléments suivants :

- plan d'extraction prévu et son impact sur la nappe phréatique;
- mesures de protection des gens, des bien-fonds adjacents et des infrastructures publiques et privées existantes;
- type d'inspection requise et fréquence; et
- mesures de réhabilitation du site à l'achèvement de l'activité.

Il est proposé que les gravières et sablières en exploitation, à l'entrée en vigueur du présent règlement, soient conformes aux lois et aux règlements prescrits par les ministères de l'Environnement, de l'Enseignement supérieur et du Travail, et des Ressources naturelles et de l'Énergie.

**g) Protection des sources d'approvisionnement en eau**

## Principes

La communauté a pour principe de protéger sa source d'approvisionnement en eau.

La communauté a pour principe de faire tous les efforts possibles afin de protéger sa source d'approvisionnement en eau contre la pollution anthropique, en interdisant les aménagements non convenables.

## Proposition

Il est proposé que l'aménagement du bassin hydrographique de Loch Lomond soit autorisé s'il est conforme au Règlement du Nouveau-Brunswick 90-136 établi en vertu de la *Loi sur l'assainissement de l'eau*.

**h) Lieux et bâtiments patrimoniaux ayant une importance historique ou archéologique**

## Principe

La communauté a pour principe de définir le caractère patrimonial local et d'identifier, sur une base continue, les lieux ou les secteurs ayant une importance archéologique ou historique ainsi que les bâtiments et les ouvrages ayant une importance historique ou architecturale.

## Propositions

Il est proposé que les ressources du patrimoine soient conservées en harmonie avec le caractère historique.

Il est proposé que des mesures de protection adéquates soient adoptées pour les lieux, bâtiments ou ouvrages ayant une importance archéologique ou historique.

**i) Conservation of the Physical Environment**

## Policy

It is the policy of the community to protect and ensure the quality of life of the residents, to control environment pollution, and to protect the aesthetic beauty of the natural environment.

## Proposal

It is proposed that when a request for industrial use has been received and is considered for rezoning under section 39 of the *Community Planning Act*, that the Department of Environment and Local Government give terms and conditions in regard to protection of the natural environment.

It is proposed that regional sites for sanitary landfill and for the dumping of contaminated, radioactive and/or chemical wastes be considered subject to section 39 of the *Community Planning Act*.

**j) Agriculture and Farming Uses**

## Policy

It is the policy of the community to encourage agricultural operations that are compatible with the natural environment systems and the built environment.

## Proposal

It is proposed that agricultural operations be permitted subject to terms and conditions.

**PART C: ZONING PROVISIONS****SECTION 1 - ZONING MAP & INTERPRETATION**

1.1 The Zoning Map included in schedule A and titled "Simonds Parish Planning Area Zoning Map" is the zoning map designated for the *Simonds Parish Planning Area Rural Plan Regulation* and which forms part hereof.

1.2 In this Regulation,

"accessory building" means a detached subordinate building, not used for human habitation, located on the same lot as the main building, structure or use to which it is accessory, the use of which is naturally or customarily incidental and complementary to the main use of the land, building or structure;

"accessory structure" means a structure located on the same lot as the main building, structure or use to which it is accessory, the use of which is naturally or customarily incidental and complementary to the main use of the land, building or structure;

"accessory use" means a use, other than human habitation, of land or a building or structure which is not the main building or structure of a lot which is naturally or customarily incidental and complementary to the main use of the land or to the main use being conducted in the main building or structure of the lot and which is not a secondary use;

"Act" means the *Community Planning Act*;

"agricultural use" means any use of land for the purpose of producing crops or livestock, excluding piggeries, henneries and abattoirs;

"alter" means to make any change, structurally or otherwise, in a building or structure which is not for purposes of maintenance only;

"building" means a roofed erection, with solid exterior walls which is permanently affixed to the site and which is used or intended as a shelter for persons, animals or chattels;

"commission" means the Royal District Planning Commission;

"convenience store" means an establishment where food, tobacco, drugs, periodicals or similar items of household convenience are available for retail sale to residents of the immediate neighbourhood;

"Director" means the Provincial Planning Director appointed under section 4 of the Act;

"dwelling" means a main building, or a portion of it, containing one or more dwelling units;

"dwelling unit" means a room or suite of two or more rooms designed or intended for use by an individual or family, in which culinary facilities and sanitary conveniences are provided for the exclusive use of such individual or family;

**i) Conservation du milieu physique**

## Principe

La communauté a pour principe de protéger et de maintenir la qualité de vie des résidents, de contrôler la pollution de l'environnement et de protéger la beauté esthétique du milieu naturel.

## Propositions

Il est proposé que le ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux établisse les modalités et les conditions concernant la protection du milieu naturel, lorsqu'une demande pour un usage industriel est reçue et étudiée à des fins de rezonage en vertu de l'article 39 de la *Loi sur l'urbanisme*.

Il est proposé que les sites régionaux d'enfouissement sanitaire et de déversement de déchets contaminés, radioactifs ou chimiques soient envisagés conformément à l'article 39 de la *Loi sur l'urbanisme*.

**j) Usages agricoles**

## Principe

La communauté a pour principe d'encourager les exploitations agricoles qui sont compatibles aux systèmes écologiques naturels et au cadre bâti.

## Proposition

Il est proposé que les exploitations agricoles soient autorisées sous réserve de certaines modalités et conditions.

**PARTIE C : DISPOSITIONS SUR LE ZONAGE****ARTICLE 1 – CARTE DE ZONAGE ET INTERPRÉTATION**

1.1 La carte de zonage qui figure à l'annexe A intitulée « Carte de zonage du secteur d'aménagement de la paroisse de Simonds » est la carte de zonage désignée pour le *Règlement d'adoption du plan rural du secteur d'aménagement de la paroisse de Simonds* et y est jointe pour en faire partie intégrante.

1.2 Dans le présent règlement,

« activité professionnelle à domicile » désigne un usage secondaire auquel est affectée une habitation, lequel usage est soumis aux dispositions des articles 4.17 et 4.18;

« affiche » désigne tout mode de publicité sous forme d'enseignes, d'écriteaux, de panneaux ou autre forme, moyen ou dispositif quel qu'il soit, qu'ils soient édifiés, collés ou peints, et comprend tout moyen, forme ou dispositif destinés, convenant ou pouvant être adaptés à cette fin, qu'ils soient ou non utilisés à cette fin au moment considéré;

« aire de plancher » désigne la superficie totale de plancher utilisable d'un bâtiment;

« atelier d'entretien » désigne un bâtiment utilisé pour la vente ou la réparation d'articles ménagers et comprend la réparation et l'entretien de pièces et d'accessoires de communication, de dispositifs électroniques, de téléviseurs, de radios, de systèmes de sécurité à domicile, de systèmes de satellite, d'ordinateurs, de meubles, des ateliers de réparation d'appareils et autres équipements semblables;

« bâtiment » désigne toute installation formée de murs extérieurs rigides, couverte d'un toit, fixée à demeure sur un terrain, et servant ou destinée à loger des personnes, des animaux ou des choses;

« bâtiment accessoire » désigne un bâtiment détaché du bâtiment principal, qui ne sert pas à l'habitation, qui est situé sur le même lot que le bâtiment, la construction ou l'usage principal auquel il est accessoire, et qui est affecté à un usage qui est naturellement ou habituellement l'accessoire et le complément de l'usage principal du terrain, du bâtiment ou de la construction;

« bâtiment principal » désigne le bâtiment où s'exerce l'usage principal du lot où il est situé;

« commission » désigne la Commission du district d'aménagement Royal;

« construction » désigne une installation autre qu'un bâtiment ou un poteau ou une ligne téléphonique ou électrique;

« construction accessoire » désigne une construction située sur le même lot que le bâtiment, la construction ou l'usage principal dont elle est l'accessoire et dont l'usage est naturellement ou habituellement ac-

“erect” means to construct, build, assemble or relocate a building or structure and any physical operations preparatory to the construction, building, assembly or relocation of the building or structure;

“family” means one or more persons, not necessarily related, occupying a premises and living as a single housekeeping unit, as distinguished from a group occupying a hotel or boarding or rooming house;

“floor area” means the total usable floor area contained within a building;

“front yard” means, in relation to any building, structure or use on a lot, that part of the lot between such building, structure or use and a front lot line;

“home occupation” means a secondary use conducted in a dwelling or a building where the use is secondary and described in sections 4.17 and 4.18;

“industrial use” means the use of land, building or structures for the manufacturing, processing, fabricating or assembly of raw materials or goods, warehousing or bulk storage of goods and related accessory uses;

“institutional use” means the use of land, buildings or structures for a public or non-profit purpose and without limiting the generality of the foregoing, may include such buildings as schools, places of worship, indoor recreation facilities, community centres, public hospitals and government buildings;

“lot” means a parcel of land or two or more adjoining parcels held by the same owner and used or intended to be used as the site for a building or structure or an appurtenance to the building or structure;

“lot line” means a common property line between a lot and an abutting lot, lane or street;

“main building” means a building in which is conducted the main or principal use of the lot on which the building is located;

“mini home” means a building unit that is designed to be used with or without a permanent foundation as a dwelling for humans, that has a width of less than six metres throughout its entire length exclusive of steps or porches, that is not fitted with facilities for towing or to which towing apparatus can be attached and that is capable of being transported by means of a flat-bed float trailer from the site of its construction without significant alteration;

“Minister” means the Minister of Environment and Local Government;

“mobile home” means a trailer containing a water closet and a bath or shower;

“mobile home park” means a parcel of land, not in a Provincial Park, intended as the location, for residential purposes, of ten or more mobile homes, upon which at least two mobile homes are located for residential purposes;

“multi-family dwelling” means a dwelling containing more than two and not more than four dwelling units;

“neighbourhood store” means a store that serves the needs of the adjacent neighbourhood and includes the following types of stores: variety stores, clothing stores, food stores, drug stores, banks, restaurants and delicatessens, pet grooming, barber shops, beauty salons, hardware stores, sporting goods stores, dry cleaning agencies for the receipt and delivery only of dry-cleaned articles, a self service laundry, a laundry receiving depot;

“recreational use” means activities that involve pursuits such as walking, sitting, picnicking, game playing, hunting, fishing, camping, canoeing, leisure activities, usually formal in nature and often performed with others, requiring equipment and taking place at prescribed places;

“service shop” means a building used for the sale or repair of household articles and shall include the repair or servicing of communication parts and accessories, electronic devices, television sets, radios, home security systems, satellite systems, computers, furniture, and other similar equipments;

“secondary use” means a use, other than a main or accessory use, occupying less floor area than the main use;

cessoire et complémentaire à l’usage principal du terrain, du bâtiment principal ou de la construction principale;

« cour avant » désigne, par rapport à un bâtiment, une construction ou un usage d’un lot, la partie du lot entre le bâtiment, la construction ou l’usage et la limite avant du lot;

« dépanneur » désigne un établissement qui vend au détail de la nourriture, du tabac, des médicaments, des périodiques ou autres objets semblables d’usage ménager aux résidents du voisinage immédiat;

« directeur » désigne le directeur provincial de l’urbanisme nommé en vertu de l’article 4 de la Loi;

« édifier » signifie construire, bâtir, assembler ou déménager un bâtiment ou une construction et les travaux préparatoires exécutés aux fins de construction, d’édification, d’assemblage ou de réinstallation du bâtiment ou de la construction;

« emplacement » désigne, à l’égard d’une maison mobile ou d’une mini-maison, un bout de terrain situé dans un parc de maisons mobiles et destiné à recevoir ou recevant une maison mobile;

« famille » désigne une ou plusieurs personnes, entre lesquelles il n’existe pas nécessairement un lien de parenté, qui occupent des locaux et forment un seul ménage par opposition à un groupe de personnes logeant dans un hôtel, une maison de pension ou une maison de chambres;

« habitation » désigne un bâtiment principal résidentiel ou une partie de celui-ci, comptant un ou plusieurs logements;

« habitation bifamiliale » désigne une habitation comptant deux logements, dont aucun ne se trouve au sous-sol;

« habitation multifamiliale » désigne une habitation qui compte de deux à quatre logements;

« habitation trifamiliale » désigne une habitation qui compte trois logements;

« habitation unifamiliale » désigne une habitation comptant un seul logement ou une habitation comptant un deuxième logement qui se trouve au sous-sol;

« largeur » désigne, à l’égard d’un lot,

a) lorsque les limites latérales du lot sont parallèles, la distance mesurée à angle droit entre ces limites, ou

b) lorsque les limites latérales du lot ne sont pas parallèles, la distance mesurée selon une ligne parallèle à une ligne joignant les points d’intersection des limites latérales et celle de la rue attenante, cette ligne parallèle devant passer par le point où la médiane perpendiculaire, ayant sa base sur la ligne reliant les deux points d’intersection, touche la ligne minimale de retrait;

« ligne de rue » désigne la ligne de propriété commune entre une rue et un lot;

« limite de lot » désigne une limite de propriété commune entre un lot et un lot adjacent, une allée ou une rue;

« logement » désigne une pièce ou un ensemble de deux ou plusieurs pièces aptes ou destinées à l’usage d’un particulier ou d’une famille, et pourvues d’installations culinaires et sanitaires réservées à leur usage exclusif;

« Loi » désigne la *Loi sur l’urbanisme*;

« lot » désigne une parcelle de terrain ou deux ou plusieurs parcelles contiguës appartenant à un même propriétaire et servant ou destinées à servir d’emplacement à un bâtiment ou à une construction, ou à une dépendance de ceux-ci;

« magasin de quartier » désigne un magasin qui répond aux besoins du voisinage et comprend les types suivants : magasins de variétés, de vêtements et d’alimentation, pharmacies, banques, restaurants et charcuteries, centres de toilettage des animaux, salons de coiffure et d’esthétique, quincailleries, boutiques d’articles de sport, services de réception et la livraison uniquement d’articles nettoyés à sec, laveries automatiques et dépôts de buanderie;

« maison mobile » désigne une roulotte comprenant un cabinet de toilette et une baignoire ou une douche;

« mini-maison » désigne une unité de logement destinée à être utilisée avec ou sans fondation permanente au logement, d’une largeur de moins de six mètres sur toute sa longueur, exclusion faite des escaliers et balcons, et qui n’est pas munie de matériel permettant le remorquage

“service station” means premises or the portion thereof used or intended to be used for the servicing and repairing of motor vehicles and for the sale of fuel, oils and accessories for motor vehicles;

“shared parking” means a common area of parking of eight or more off-street vehicular parking spaces;

“sign” means any display of advertisement in the form of a placard, boarding, billboard or other form or means or device whatsoever of public advertisement whether erected, pasted or painted, and includes any form, means or device intended, suitable or adaptable for such purpose whether or not it is at the time used for such purpose;

“single-family dwelling” means a dwelling containing only one dwelling unit or a dwelling containing a second dwelling unit which occupies the basement of the dwelling;

“space” in relation to a mobile home or mini-home means a plot of land within a mobile home park designated to accommodate, or accommodating, one mobile home;

“street line” means the common property line between a street and a lot;

“structure” means an erection other than a building or a power or telephone pole or lines;

“swimming pool” means a tank or other structure, artificially created, at least in part, located outdoors year round although used seasonally, intended to contain water for the purpose of swimming or diving;

“trailer” means any vehicle used for sleeping or eating accommodation of persons and so constructed as to be suitable for being attached to and drawn by a motor vehicle, notwithstanding that such vehicle is jacked up or its running gear removed;

“two-family dwelling” means a dwelling containing two dwelling units, neither of which is contained in the basement of the dwelling;

“three-family dwelling” means a dwelling containing three dwelling units;

“use” means the purpose for which land or a building or structure or any combination of land, building or structure is designed, arranged, erected, intended, occupied or maintained;

“width” means, in relation to a lot

(a) where the side lot lines are parallel, the distance measured across the lot at right angles to such lines; or

(b) where the side lot lines are not parallel, the distance measured across the lot along a line parallel to a line joining the points at which the side lot lines intersect the street line, such parallel line being drawn through the point at which the line of minimum set-back intersects a line from the mid-point of and perpendicular to the line to which it is parallel.

## SECTION 2 – PURPOSE, ADMINISTRATION, CLASSIFICATION & CONFORMITY

### Purpose

#### 2.1 The purpose of Part C is

- (a) to zone the area referred to in Part A, section 2;
- (b) to prescribe, subject to powers reserved to the Commission,
  - (i) the purpose for which land, buildings and structures in any zone may be used, and
  - (ii) standards to which land use and the placement, erection, alteration and use of buildings and structures must conform; and

ou à laquelle on peut fixer du matériel permettant le remorquage et pouvant être transportée au moyen d’une remorque plate-forme du lieu de construction, sans modification importante;

« Ministre » désigne le ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux;

« modifier » signifie apporter des modifications structurelles ou autres à un bâtiment ou à une construction, à l’exclusion de celles qui ne constituent que des travaux d’entretien;

« parc de maisons mobiles » désigne une parcelle de terrain non située dans un parc provincial et destinée à recevoir dix maisons mobiles et plus à des fins résidentielles et sur laquelle au moins deux maisons mobiles sont installées à de telles fins;

« piscine » désigne un bassin ou une autre construction, artificielle, du moins en partie, restant à l’extérieur durant toute l’année et qui n’est utilisée qu’en saison, et destinée à contenir de l’eau pour pratiquer la natation ou la plongée;

« roulotte » désigne tout véhicule aménagé pour y loger ou manger et construit de façon à pouvoir être attelé à un véhicule et tiré par celui-ci, que cette roulotte soit placée sur cric ou que son train de roues soit enlevé;

« stationnement partagé » désigne une aire de stationnement commune comprenant huit espaces de stationnement hors-rue ou plus;

« station-service » désigne des locaux ou une partie de ceux-ci servant ou devant servir à l’entretien et à la réparation des véhicules moteur et à la vente de carburant, d’essence et d’accessoires de véhicule à moteur;

« usage » désigne l’objet pour lequel un terrain, un bâtiment ou une construction, ou une combinaison de ces éléments est conçu, agencé, édifié, prévu, occupé ou entretenu;

« usage accessoire » désigne un usage, autre que pour fins d’habitation, d’un terrain ou d’un bâtiment ou d’une construction, qui n’est pas le bâtiment ni la construction principale situé sur un lot, qui est naturellement ou accessoirement complémentaire à l’usage principal du terrain ou à l’usage principal auquel est affecté le bâtiment principal ou la construction principale du lot et n’est pas un usage secondaire;

« usage agricole » désigne tout type d’usage agricole ayant trait à la culture ou à l’élevage du bétail, à l’exclusion des porcheries, des abattoirs et des poulaillers;

« usage communautaire » désigne l’usage de terrains, bâtiments ou constructions à des fins publiques ou sans but lucratif et, sans limiter la portée de ce qui précède, peut comprendre des bâtiments comme les écoles, lieux de culte, installations récréatives intérieures, centres communautaires, hôpitaux publics et édifices gouvernementaux;

« usage industriel » désigne l’usage de terrains, bâtiments ou constructions pour la production, le traitement, la fabrication ou l’assemblage de matières premières ou de produits, l’emménagement ou l’entreposage en gros de produits et les usages accessoires connexes;

« usage récréatif » désigne des activités comportant un passe-temps comme la marche, la pause assise, le pique-nique, les jeux, la chasse, la pêche, le camping, le canotage, des loisirs, habituellement de nature formelle et souvent effectuées avec d’autres, exigeant de l’équipement et ayant lieu à des endroits prescrits;

« usage secondaire » désigne un usage autre qu’un usage principal ou accessoire, occupant une aire de plancher moins grande que l’usage principal.

## ARTICLE 2 – BUT, ADMINISTRATION, CLASSIFICATION ET CONFORMITÉ

### But

#### 2.1 La Partie C a pour but

- a) de diviser en zones le secteur désigné au paragraphe 2, de la Partie A;
- b) de prescrire, sous réserve des pouvoirs réservés à la Commission,
  - (i) les fins auxquelles les terrains, bâtiments et constructions de toutes zones peuvent être affectés, et
  - (ii) les normes d’utilisation des terrains ainsi que d’implantation, d’édification, de modification et d’utilisation des bâtiments et constructions; et

- (c) to prohibit
- (i) land use, and
  - (ii) use, placement, erection or alteration of buildings or structures;

that do not conform with the purposes and standards mentioned in paragraph (b).

#### Powers of the District Planning Commission

2.2(1) No building or structure may be erected on any site where it would otherwise be permitted under this Regulation when, in the opinion of the Commission, the site is marshy, subject to flooding, excessively steep or otherwise unsuitable by virtue of its soil or topography.

2.2(2) The Commission may, subject to such terms and conditions as it considers fit,

- (a) authorize, for a temporary period not exceeding one year, a development otherwise prohibited by this Regulation; and
- (b) require the termination or removal of a development authorized under paragraph (a) at the end of the authorized period.

2.2(3) In all zones created by this Regulation, the use of land for the purposes of the supply of

- (a) electric power;
- (b) water supply and storage;
- (c) sanitary sewage disposal and treatment;
- (d) drainage, including storm sewers;
- (e) streets; or
- (f) all other public utilities;

including the location or erection of any structure or installation for the supply of any of the above-mentioned services, shall be a particular purpose in respect of which the Commission may, subject to subsection 34(5) of the Act, impose terms and conditions or prohibit where compliance with the terms and conditions imposed cannot reasonably be expected.

#### Amendments

2.3(1) A person who seeks to have this Regulation amended shall

- (a) address a written and signed application to the Director; and
- (b) pay a fee of \$1,000 payable to the Commission to be paid to a Consolidated Fund, and to be credited to the cost of the delivery of land use planning service under subsection 27.2(2) of the *Municipalities Act*.

2.3(2) On the advice of the Minister, the Commission may return to the applicant all or any part of the fee mentioned in paragraph (1)(b).

2.3(3) An application shall include such information as may be required by this Regulation and/or the Minister.

#### Classification

2.4(1) For the purposes of the Regulation, the area is zoned as delineated on the attached Schedule A, entitled "Simonds Parish Planning Area Zoning Map" and dated December 1999.

2.4(2) The zone mentioned in subsection (1) is classified and referred to as follows:

#### Mixed Use Zone (M)

##### Conformity

2.5 In this zone, all land shall be used, and all buildings and structures, or parts of the buildings or structures, shall be placed, erected, altered or used, only in conformity with the requirements of, except as otherwise provided, the part of this Regulation pertaining to such zone.

### SECTION 3 – MIXED USE ZONE

#### Permitted Uses

3.1 In an M zone, any land, building or structure may be used for the purposes of, and for no other purpose than, one main use as described hereunder:

- (a) residential use, with or without a home occupation subject to sections 4.17 and 4.18, such as:
  - (i) a single-family dwelling,

- c) d'interdire
- (i) l'aménagement du sol, et
  - (ii) l'utilisation, l'implantation, l'édification ou la modification de bâtiments ou de constructions;

qui ne se conforment pas aux fins et aux normes mentionnées à l'alinéa b).

#### Pouvoirs de la Commission du district d'aménagement

2.2(1) Aucun bâtiment ou construction ne peut être édifié sur un emplacement où le permettrait normalement le présent règlement, si la Commission constate que l'emplacement est marécageux, sujet aux inondations, en pente excessivement raide ou impropre de toute autre façon, en raison de la nature du sol ou de la topographie.

2.2(2) La Commission peut, selon les modalités et conditions qu'elle juge appropriées

- a) autoriser, pour une période provisoire d'au plus un an, un aménagement normalement interdit par le présent règlement; et
- b) exiger la cessation ou la suppression d'un aménagement autorisé conformément au sous-alinéa a), à l'expiration de la période d'autorisation.

2.2(3) Dans toutes les zones créées par le présent règlement, l'utilisation de terrains aux fins de la fourniture,

- a) d'énergie électrique;
- b) de l'eau et du stockage de l'eau;
- c) du traitement et de l'élimination des eaux usées;
- d) du drainage y compris les eaux pluviales;
- e) des rues; ou
- f) de tout autre service d'utilité publique;

y compris l'emplacement ou l'édification de toute construction ou installation aux fins de la fourniture de l'un quelconque des services susmentionnés, constitue une fin particulière que la Commission peut, sous réserve du paragraphe 34(5) de la Loi, assujettir à des modalités et conditions, et qu'elle peut interdire dans les cas où on ne peut pas raisonnablement s'attendre à ce que ces modalités et conditions soient respectées.

#### Modifications

2.3(1) Toute personne désirant faire modifier le présent règlement doit

- a) adresser une demande signée au directeur; et
- b) verser à la Commission un droit de 1 000 \$ qui doit être déposé dans un fonds consolidé et être crédité au service de planification de l'utilisation des terres, en vertu du paragraphe 27.2(2) de la *Loi sur les municipalités*.

2.3(2) Sur l'avis du ministre, la Commission peut restituer, en tout ou en partie, le montant mentionné au sous-alinéa (1)b).

2.3(3) La demande doit comprendre des renseignements qui peuvent être requis par le présent règlement et/ou le Ministre.

#### Classification

2.4(1) Aux fins du présent règlement, le secteur est divisé en zones délimitées à l'annexe A intitulée « Carte de zonage du secteur d'aménagement de la paroisse de Simonds » en date de décembre 1999.

2.4(2) La zone visée à l'alinéa (1) est classée et désignée comme suit :

#### Zone mixte (M)

##### Obligation de conformité

2.5 Dans cette zone, tous les terrains doivent être utilisés et les bâtiments ou constructions, ou toute partie de ceux-ci, doivent être implantés, édifiés, modifiés ou utilisés, uniquement en conformité avec les prescriptions fixées par la partie du présent règlement les concernant, sauf dérogations expresses.

### ARTICLE 3 – ZONE MIXTE

#### Usages permis

3.1 Les terrains, bâtiments ou constructions d'une zone M ne peuvent servir qu'aux fins d'un des usages principaux suivants :

- a) usage résidentiel, avec ou sans activité professionnelle à domicile, sous réserve des paragraphes 4.17 et 4.18, comme :
  - (i) une habitation unifamiliale,

- (ii) a two-family dwelling,
- (iii) a multi-family dwelling; or
- (b) commercial use, such as:
  - (i) a neighbourhood store,
  - (ii) a convenience store,
  - (iii) a service station; or
- (c) institutional use;
- (d) agricultural use;
- (e) resource use;
- (f) government use;
- (g) recreational use; or
- (h) mining use, as described under the *Mining Act*; and
- (i) any accessory building, accessory structure or accessory use to an authorized main building or structure.

#### SECTION 4 – GENERAL PROVISIONS

##### Adoption of Sections of the Provincial Building Regulation

4.1(1) The provisions of section 5 of the New Brunswick Regulation 81-126, *Provincial Building Regulation – Community Planning Act*, respecting the National Building Code of Canada, apply to uses permitted under this Regulation.

4.1(2) The provisions of section 6 of the New Brunswick Regulation 81-126, *Provincial Building Regulation – Community Planning Act*, respecting the Appointment of Building Inspectors apply to uses permitted under this Regulation.

4.1(3) The provisions of section 7 of the New Brunswick Regulation 81-126, *Provincial Building Regulation – Community Planning Act*, respecting Building Permits apply to uses permitted under this Regulation.

##### Responsibility of Permit Holder

4.2(1) Where a building permit has been issued, the person named in the building permit shall give the building inspector:

- (a) at least 48 hours notice of his or her intention to start the work authorized by the building permit;
- (b) notice of the placement of a foundation wall below the land surface at least 24 hours prior to any backfilling of the excavation;
- (c) notice of the completion of the work described in the building permit within 10 days of such completion; and
- (d) such other information as may be required hereunder.

4.2(2) Where tests of any materials are made to ensure conformity with the requirements of this Regulation, records of the test data shall be kept available for inspection during the carrying out of the work authorized.

4.2(3) The approval of plans or specifications, the issuing of a building permit or any inspections hereunder do not relieve a person of any duty or responsibility for carrying out works in accordance with this regulation.

##### Documents on the Site

4.3 During the carrying out of the work authorized by a building permit, the person named therein shall keep posted in a conspicuous place on the property in respect of which the building permit was issued

- (a) a copy of the building permit or a poster or placard in lieu thereof; and
- (b) a copy of any plans and specifications approved by the building inspector.

##### Tests

4.4 The building inspector may

- (a) direct that tests of materials, devices, construction methods, structural assemblies or foundation conditions be made, or sufficient evidence or proof be submitted, at the expense of the owner, where such evidence or proof is necessary to determine if any material, device, construction or foundation condition meets the requirements of this Regulation; and

- (ii) une habitation bifamiliale,
- (iii) une habitation multifamiliale; ou
- b) usage commercial tel:
  - (i) un magasin de quartier,
  - (ii) un dépanneur,
  - (iii) une station-service; ou
- c) usage communautaire;
- d) usage agricole;
- e) usage des ressources;
- f) usage gouvernemental;
- g) usage récréatif; ou
- h) usage minier prévu dans la *Loi sur les mines*; et
- i) bâtiment, construction ou usage accessoire à un bâtiment ou une construction principal autorisé.

#### ARTICLE 4 – DISPOSITIONS GÉNÉRALES

##### Adoption des articles du Règlement provincial sur la construction

4.1(1) Les dispositions de l'article 5 du *Règlement provincial sur la construction - Loi sur l'urbanisme*, Règlement du Nouveau-Brunswick 81-126, concernant le Code national du bâtiment du Canada s'appliquent aux usages permis en vertu du présent règlement.

4.1(2) Les dispositions de l'article 6 du *Règlement provincial sur la construction - Loi sur l'urbanisme*, Règlement du Nouveau-Brunswick 81-126, concernant la nomination des inspecteurs des constructions s'appliquent aux usages permis en vertu du présent règlement.

4.1(3) Les dispositions de l'article 7 du *Règlement provincial sur la construction - Loi sur l'urbanisme*, Règlement du Nouveau-Brunswick 81-126, concernant les permis de construction s'appliquent aux usages permis en vertu du présent règlement.

##### Obligations du titulaire du permis

4.2(1) La personne nommément désignée dans le permis de bâtir doit donner à l'inspecteur des constructions :

- a) un préavis de quarante-huit heures indiquant son intention de commencer les travaux que le permis autorise;
- b) un avis indiquant le coulage de la fondation au-dessous du niveau du sol, vingt-quatre heures au moins avant le remblayage de l'excavation;
- c) un avis indiquant l'achèvement des travaux au plus tard dans les dix jours qui le suivent; et
- d) tous autres renseignements que peut prescrire le présent règlement.

4.2(2) Le cas échéant, les essais effectués sur les matériaux afin d'assurer la conformité avec les prescriptions du présent règlement sont gardés et disponibles sur demande pour fin d'inspection pendant la durée entière des travaux autorisés.

4.2(3) Nul n'est du fait de l'approbation des plans ou devis, de la délivrance d'un permis ou de toutes inspections effectuées en vertu du présent règlement, déchargé de l'obligation d'exécuter les travaux selon les prescriptions du présent règlement.

##### Affichage des documents sur le chantier

4.3 La personne nommément désignée dans le permis de construction doit, pendant la durée entière des travaux autorisés par ce dernier, afficher dans un endroit bien en vue sur les biens visés

- a) une copie du permis de construction ou, en lieu et place, une affiche ou un écriteau; et
- b) une copie des plans et devis approuvés par l'inspecteur des constructions.

##### Essais

4.4 L'inspecteur des constructions peut

- a) prescrire des essais sur les matériaux, dispositifs, procédés de construction, montages ou conditions de la fondation ou, s'il devient nécessaire d'en prouver la conformité avec les prescriptions du présent règlement, exiger la production, aux frais du propriétaire, d'une preuve suffisante; et

(b) revoke, suspend or refuse to issue a building permit where, in his or her opinion, the results of the tests referred to in paragraph (a) are not satisfactory.

#### Records

4.5 The building inspector shall keep proper records of all applications received, permits and orders issued and inspections and tests made and shall retain copies of all papers and documents connected with the administration of his or her duties.

#### Copy of Code Available

4.6 The building inspector shall keep one copy of the National Building Code available for public use, inspection and examination.

#### Fee

4.7(1) Subject to subsection (2), the fee for a permit under this Regulation is five dollars.

4.7(2) The fee for a permit for a building or structure referred to in subparagraph 5(b)(i) of the New Brunswick Regulation 81-126, *Provincial Building Regulation – Community Planning Act* is one dollar for each one thousand dollars of value of the building or structure.

#### Wiring Permit

4.8 No wiring permit may be issued pursuant to the Regulations under the *Electrical Installation and Inspection Act* in regard to a development unless the applicant files a copy of the building permit for the development.

#### Lot Sizes

4.9(1) No building or structure may be built, located or relocated, altered or replaced on a lot unless the lot meets the requirements of this section.

4.9(2) Where a lot is serviced by both a water system for public use and a sewer system for public use, the lot shall have and contain:

- (a) for a one family dwelling or a building or structure not used for residential purposes,
  - (i) a width of at least 18 metres,
  - (ii) a depth of at least 30 metres, and
  - (iii) an area of at least 545 square metres;
- (b) for a two-family dwelling,
  - (i) a width of at least 23 metres,
  - (ii) a depth of at least 30 metres, and
  - (iii) an area of at least 818 square metres;
- (c) for a three-family dwelling,
  - (i) a width of at least 27 metres,
  - (ii) a depth of at least 30 metres, and
  - (iii) an area of at least 1,090 square metres;
- (d) for a multi-family dwelling,
  - (i) a width of at least 36 metres,
  - (ii) a depth of at least 30 metres, and
  - (iii) an area of at least 1,272 square metres.

4.9(3) Where a lot is serviced by a sewer system for public use, and not by a water system for public use, the lot shall have and contain:

- (a) for a one family dwelling or a building or structure not used for residential purposes,
  - (i) a width of at least 23 metres,
  - (ii) a depth of at least 30 metres, and
  - (iii) an area of at least 672 square metres;
- (b) for a two-family dwelling,
  - (i) a width of at least 23 metres,
  - (ii) a depth of at least 30 metres, and
  - (iii) an area of at least 1,022 square metres;
- (c) for a three-family dwelling,
  - (i) a width of at least 32 metres,
  - (ii) a depth of at least 30 metres, and
  - (iii) an area of at least 1,363 square metres;

b) révoquer, suspendre ou refuser un permis de construction s'il estime que les résultats des essais visés à l'alinéa a) ne sont pas satisfaisants.

#### Tenue de registres

4.5 L'inspecteur des constructions tient un registre pertinent des demandes reçues, des permis émis, des ordres donnés et des inspections et essais effectués, et garde copie de tous les documents liés à l'exercice de ses fonctions.

#### Exemplaire du code

4.6 L'inspecteur des constructions tient un exemplaire du Code national du bâtiment à la disposition du public pour fins d'inspection et de consultation.

#### Droits

4.7(1) Sous réserve du paragraphe (2), le droit de permis en vertu du présent règlement est de cinq dollars.

4.7(2) Le droit de permis pour le bâtiment ou la construction visés à l'alinéa 5b)(i) du *Règlement provincial sur la construction - Loi sur l'urbanisme*, Règlement du Nouveau-Brunswick 81-126, est d'un dollar pour chaque mille dollars d'évaluation du bâtiment ou de la construction.

#### Permis pour la pose des fils

4.8 Nul permis pour la pose des fils, conformément aux règlements établis en vertu de la *Loi sur le montage et l'inspection des installations électriques*, ne peut être émis pour un aménagement à moins que le requérant ne présente une copie du permis de construction autorisant cet aménagement.

#### Dimensions des lots

4.9(1) Il est interdit d'édifier, d'implanter ou de réimplanter, de modifier ou de remplacer un bâtiment ou une construction sur un lot qui ne répond pas aux prescriptions du présent article.

4.9(2) Les lots desservis par un réseau de distribution d'eau et un réseau d'égout publics doivent avoir :

- a) dans le cas d'une habitation unifamiliale ou d'un bâtiment ou d'une construction qui ne sert pas à des fins résidentielles,
  - (i) une largeur minimale de 18 mètres,
  - (ii) une profondeur minimale de 30 mètres, et
  - (iii) une superficie minimale de 545 mètres carrés;
- b) dans le cas d'une habitation bifamiliale,
  - (i) une largeur minimale de 23 mètres,
  - (ii) une profondeur minimale de 30 mètres, et
  - (iii) une superficie minimale de 818 mètres carrés;
- c) dans le cas d'une habitation trifamiliale,
  - (i) une largeur minimale de 27 mètres,
  - (ii) une profondeur minimale de 30 mètres, et
  - (iii) une superficie minimale de 1 090 mètres carrés;
- d) dans le cas d'une habitation multifamiliale,
  - (i) une largeur minimale de 36 mètres,
  - (ii) une profondeur minimale de 30 mètres, et
  - (iii) une superficie minimale de 1 272 mètres carrés.

4.9(3) Les lots desservis par un réseau public d'égout, mais non par un réseau public de distribution d'eau, doivent avoir :

- a) dans le cas d'une habitation unifamiliale ou d'un bâtiment ou d'une construction qui ne sert pas à des fins résidentielles,
  - (i) une largeur minimale de 23 mètres,
  - (ii) une profondeur minimale de 30 mètres, et
  - (iii) une superficie minimale de 672 mètres carrés;
- b) dans le cas d'une habitation bifamiliale,
  - (i) une largeur minimale de 23 mètres,
  - (ii) une profondeur minimale de 30 mètres, et
  - (iii) une superficie minimale de 1 022 mètres carrés;
- c) dans le cas d'une habitation trifamiliale,
  - (i) une largeur minimale de 32 mètres,
  - (ii) une profondeur minimale de 30 mètres, et
  - (iii) une superficie minimale de 1 363 mètres carrés;

- (d) for a multi-family dwelling,
- (i) a width of at least 36 metres,
  - (ii) a depth of at least 30 metres, and
  - (iii) an area of at least 1,545 square metres.
- 4.9(4) Where a lot is not serviced by a sewer system for public use, the lot
- (a) shall have and contain:
    - (i) a width of at least 54 metres,
    - (ii) a depth of at least 38 metres,
    - (iii) an area of at least 4,000 square metres; and
  - (b) shall not be used as the location for a two-family dwelling or a multi-family dwelling.
- 4.9(5) Notwithstanding subsection (4), any lot that is serviced by a private sewage disposal system that has been certified by the regional medical health officer may be used as the location for
- (a) a two-family dwelling, if it has
    - (i) a width of at least 59 metres abutting a public street, and
    - (ii) an area of at least 5,350 square metres;
  - (b) a three-family dwelling, if it has
    - (i) a width of at least 63 metres abutting a public street, and
    - (ii) an area of at least 6,700 square metres;
  - (c) a four-family dwelling, if it has
    - (i) a width of at least 68 metres abutting a public street, and
    - (ii) an area of at least 8,050 square metres.

#### Size of Dwellings and Dwelling Units

- 4.10(1) No dwelling may be placed, erected or altered so that it has a ground floor area less than 45 square metres.
- 4.10(2) No dwelling unit may have a floor area less than
- (a) 32 square metres, in the case of a dwelling unit in a multiple dwelling containing a combination livingroom and bedroom with no separate bedroom, commonly known as a bachelor apartment;
  - (b) 45 square metres, in the case of a dwelling unit in a multiple dwelling containing one bedroom; or
  - (c) 45 square metres, in the case of a dwelling unit other than one mentioned in paragraph (a) or (b).
- 4.10(3) For the purposes of this section, ground floor area or floor area does not include garages, carports, porches, verandas, breezeways, approach halls or, except for those completely contained in a dwelling unit, stairways.

#### Temporary Residence

- 4.11(1) Except for mobile homes placed or located in a mobile home park containing at least ten spaces of at least 363 square metres each, and subject to subsection (2), no more than one dwelling may be placed or erected on a lot unless such dwellings are so located that they would be in conformity with the provisions of this Regulation if the lot was divided into separate lots, each abutting a publicly-owned street and containing one dwelling.
- 4.11(2) Subject to the approval of the district medical health officer, an occupant of a lot used for a single-family dwelling which has an area of at least 4,000 square metres and a width of at least 54 metres abutting a public road and who has been issued a temporary residence permit under subsection (3) may temporarily place or erect a mobile home on that lot for the sole and exclusive use as a residence by
- (a) a parent, grandparent, son or daughter of the occupant or of the spouse of the occupant of the single-family dwelling; and
  - (b) the spouse and any dependent of the parent, grandparent, son or daughter.
- 4.11(3) The building inspector having jurisdiction in the area where the land involved is located may issue a temporary residence permit to

- d) dans le cas d'une habitation multifamiliale,
- (i) une largeur minimale de 36 mètres,
  - (ii) une profondeur minimale de 30 mètres, et
  - (iii) une superficie minimale de 1 545 mètres carrés.
- 4.9(4) Les lots non desservis par un réseau public d'égout
- a) doivent avoir :
    - (i) une largeur minimale de 54 mètres,
    - (ii) une profondeur minimale de 38 mètres,
    - (iii) une superficie minimale de 4 000 mètres carrés; et
  - b) ne peuvent servir à l'implantation d'habitations bifamiliales ou multifamiliales.
- 4.9(5) Nonobstant l'alinéa (4), tout lot qui sera desservi par un réseau privé d'évacuation des eaux usées et qui a été approuvé par le médecin-hygiéniste régional, peut servir à l'implantation
- a) d'une habitation bifamiliale, s'il a
    - (i) une largeur minimale de 59 mètres donnant sur une rue publique, et
    - (ii) une superficie minimale de 5 350 mètres carrés;
  - b) d'une habitation trifamiliale, s'il a
    - (i) une largeur minimale de 63 mètres donnant sur une rue publique, et
    - (ii) une superficie minimale de 6 700 mètres carrés;
  - c) d'une habitation quadrifamiliale, s'il a
    - (i) une largeur minimale de 68 mètres donnant sur une rue publique, et
    - (ii) une superficie minimale de 8 050 mètres carrés.

#### Dimension des habitations et logements

- 4.10(1) Nulle habitation ne peut être placée, érigée ou modifiée de telle sorte que l'aire de plancher du rez-de-chaussée est inférieure à 45 mètres carrés.
- 4.10(2) L'aire de plancher d'un logement ne peut,
- a) dans le cas d'un logement dans une habitation multifamiliale comprenant un seul bloc salle de séjour – chambre à coucher et communément appelée studio, être inférieure à 32 mètres carrés;
  - b) dans le cas d'un logement dans une habitation multifamiliale comprenant une chambre à coucher, être inférieure à 45 mètres carrés; ni
  - c) dans le cas de logements autres que ceux visés au sous-alinéa a) ou b), être inférieure à 45 mètres carrés.
- 4.10(3) Pour l'application du présent article, l'aire de plancher du rez-de-chaussée ou l'aire de plancher n'inclut pas les garages, abris d'auto, porches, vérandas, passages extérieurs recouverts, corridors d'accès ni les escaliers sauf s'ils se trouvent entièrement à l'intérieur du logement.

#### Résidence provisoire

- 4.11(1) Sauf pour les maisons mobiles placées ou situées dans un parc de maisons mobiles comptant dix emplacements au moins d'une superficie minimale de 363 mètres carrés chacun et, sous réserve de l'alinéa (2), il est interdit de placer ou d'ériger plus d'un logement sur un lot à moins qu'ils ne soient implantés de manière à satisfaire aux prescriptions du présent règlement dans le cas où le lot serait loti en lots distincts qui donneraient sur une rue publique et sur lequel se trouverait une habitation.
- 4.11(2) Dans le cas d'un lot dont la superficie est de 4 000 mètres carrés au moins et la largeur, de 54 mètres au moins, donnant sur une rue publique et sur lequel est située une habitation unifamiliale, l'occupant à qui un permis de résidence provisoire a été délivré en vertu de l'alinéa (3) peut, moyennant autorisation du médecin-hygiéniste régional, y placer ou ériger provisoirement une maison mobile devant servir uniquement à loger
- a) son père ou sa mère, son grand-père ou sa grand-mère, son fils ou sa fille ou celui ou celle du conjoint; et
  - b) le conjoint et toute personne à charge de l'une ou l'autre des personnes visées au sous-alinéa a).
- 4.11(3) L'inspecteur des constructions ayant compétence dans le secteur où se trouve le bien-fonds en question peut délivrer un permis

any occupant referred to in subsection (2) who applies in a form prescribed by the Commission.

4.11(4) The building inspector may renew a temporary residence permit issued pursuant to subsection (3) upon application in a form prescribed by the Commission.

4.11(5) A temporary residence permit issued pursuant to subsection (3) or renewed pursuant to subsection (4) shall be valid until the first day of August of the year next following the date of issue or renewal.

4.11(6) A temporary residence permit issued pursuant to subsection (3) or renewed pursuant to subsection (4) shall be subject to the following conditions:

- (a) no person other than
  - (i) the parent, grandparent, son or daughter of the occupant or of the spouse of the occupant of the single-family dwelling, and
  - (ii) the spouse and any dependent of the parent, grandparent, son or daughter shall reside in the mobile home; and
- (b) upon the death of
  - (i) the parent, grandparent, son or daughter or the occupant or the spouse of the occupant of the single-family dwelling, and
  - (ii) the spouse and any dependent of the parent, grandparent, son or daughter,

or upon the failure to renew a temporary residence permit for any reason, the mobile home shall be removed immediately from the lot.

#### Location of Buildings and Structures on a Lot

4.12(1) No main building or structure may be placed, erected or altered so that any part of it

- (a) is less than
  - (i) 15 metres from the boundary of an arterial or collector highway, or
  - (ii) 7.5 metres from the boundary of a street, private access, lane, right-of-way or highway other than an arterial or collector highway;
- (b) with respect to a side lot line, is within 1.5 metres on one side and 3 metres on the other side; or
- (c) is within 6 metres of the rear lot line.

4.12(2) No accessory building or structure may be placed, erected or altered so that it is within

- (a) the front yard of the main building or structure;
- (b) 1 metre of a side or rear lot line; and
- (c) 2 metres from the side or rear lot line for accessory buildings or structures of more than 4.5 metres high.

#### Lot Occupancy

4.13 Buildings and structures on a lot shall not occupy more than 35% of the ground area of the lot where they are located.

#### Number of Main Buildings or Structures on a Lot

4.14(1) No more than one main building or structure shall be placed or erected on a lot, and no building or structure may be altered to become a second main building or structure on a lot except in accordance with this section.

4.14(2) Notwithstanding paragraph (1), an integrated development zone is permitted subject to section 34(4)(b) of the *Community Planning Act*.

#### Accessory Buildings and Accessory Structures

4.15 No accessory building or accessory structure shall

- (a) exceed 6 metres in height;
- (b) exceed 93 square metres in area or have a depth or width greater than 10 metres; or
- (c) occupy more than 10 % of the area of the lot.

de résidence provisoire à tout occupant visé à l'alinéa (2) qui en fait la demande en la forme prescrite par la Commission.

4.11(4) L'inspecteur des constructions peut renouveler le permis de résidence provisoire délivré en vertu de l'alinéa (3) sur demande faite en la forme prescrite par la Commission.

4.11(5) Les permis de résidence provisoire émis ou renouvelés en vertu des alinéas (3) et (4) respectivement sont valables jusqu'au 1<sup>er</sup> août de l'année suivant la date de démission ou de renouvellement.

4.11(6) Les permis de résidence provisoire émis ou renouvelés en vertu des alinéas (3) ou (4) respectivement sont assortis des conditions suivantes :

- a) peuvent seuls résider dans la maison mobile,
  - (i) le père, la mère, le grand-père, la grand-mère, le fils ou la fille de l'occupant de l'habitation unifamiliale ou de son conjoint, et
  - (ii) le conjoint et toute personne à charge des personnes visées au sous-alinéa (i); et
- b) à l'issue du décès
  - (i) du père, de la mère, du grand-père, de la grand-mère, du fils ou de la fille de l'occupant de l'habitation unifamiliale ou de son conjoint, et
  - (ii) du conjoint ou de toute personne à charge des personnes visées au sous-alinéa (i),

ou du défaut de renouveler le permis de résidence provisoire pour toute raison, la maison mobile doit être enlevée du lot sans délai.

#### Emplacement des bâtiments et constructions

4.12(1) Aucun bâtiment principal ni aucune construction principale ne peuvent être implantés, édifiés ou modifiés de sorte que toute partie de ceux-ci se trouve

- a) à moins de
  - (i) 15 mètres d'une route de grande communication ou route collectrice, ou
  - (ii) 7,5 mètres de la limite d'une rue, d'un accès privé, d'une ruelle, d'un droit de passage ou d'une route autre qu'une route de grande communication ou route collectrice;
- b) à moins de 1,5 mètres d'une des limites latérales et de trois mètres de l'autre; ou
- c) à moins de 6 mètres de la limite arrière de lot.

4.12(2) Les bâtiments ou constructions accessoires ne peuvent être implantés, édifiés ou modifiés de telle sorte qu'ils se trouvent

- a) dans la cour avant du bâtiment principal ou de la construction principale;
- b) à moins de 1 mètre d'une limite latérale ou de la limite arrière; et
- c) à 2 mètres d'une des limites latérales ou de la limite arrière du lot, pour les bâtiments ou constructions accessoires ayant une hauteur de plus de 4,5 mètres.

#### Pourcentage d'occupation des lots

4.13 Les bâtiments et les constructions ne peuvent occuper plus de 35 % de la superficie du lot sur lequel ils sont situés.

#### Nombre de bâtiments ou de constructions principaux sur un lot

4.14(1) Il est interdit d'implanter ou d'édifier plus d'un bâtiment principal ou plus d'une construction principale sur un lot ou de modifier un bâtiment ou une construction sur un lot en un deuxième bâtiment principal ou en une deuxième construction principale, sauf en conformité du présent article.

4.14(2) Nonobstant l'alinéa (1), une zone d'aménagement intégré est permise sous réserve du paragraphe 34(4)(b) de la *Loi sur l'urbanisme*.

#### Bâtiments et constructions accessoires

4.15 Aucun bâtiment ou construction accessoire ne doit

- a) avoir une hauteur supérieure à 6 mètres;
- b) avoir une superficie supérieure à 93 mètres carrés ou avoir une largeur ou une profondeur supérieure à 10 mètres; ou
- c) occuper plus de 10 % de la superficie d'un lot.

## Sewage Disposal

4.16 Sewage shall be discharged into a sewer system for public use approved by the Department of the Environment and Local Government and the Department of Health and Wellness or a private system approved by the Department of Health and Wellness.

## Home Occupation in the Main Dwelling

4.17(1) Subject to subsection (2), where a home occupation is permitted under this Regulation, one of the following occupations may be conducted as a home occupation in the main building:

- (a) an occupation as a doctor, dentist, architect, artist, designer, accountant, insurance salesman, lawyer, professional engineer or other similar professions as may be approved by the Commission;
- (b) the teaching of music or dancing, a television repair service, a nursery or daycare, a small appliance repair service or the operation of a beauty shop or barber shop or other similar professions as may be approved by the Commission.

4.17(2) A home occupation is subject to the requirements that

- (a) not more than two persons are engaged in the home occupation on site in addition to members of the family resident in the dwelling unit in which the home occupation is carried out;
- (b) it is confined to the dwelling unit referred to in paragraph (a) and no part of the occupation is carried on in an accessory building or accessory structure;
- (c) the floor area of the dwelling unit which is devoted to the home occupation does not exceed the lesser of:
  - (i) 35% of the floor area of the dwelling unit, or
  - (ii) 72 square metres;
- (d) no change that will modify the residential characteristics of the dwelling unit, except for a sign permitted under section 4.19, is to be made;
- (e) no goods or services other than those directly pertaining to the home occupation are supplied or sold in or from the dwelling unit;
- (f) no equipment or material used in the home occupation is stored in any other place than in the dwelling unit referred to in paragraph (a);
- (g) no sound, noise, glare, vibration, smoke, odors, heat produced as a result of the home occupation which would exceed that normally produced by a single residence is allowed;
- (h) at least two additional parking spaces are required on the premises, other than those under section 4.20 of this Regulation; and
- (i) adequate maneuvering room shall be provided on-site to allow vehicles to leave the property front end first.

## Home Occupation in a Building Where the Use is Secondary

4.18(1) Subject to subsection (2) and (3), where a home occupation is permitted under this Regulation, one of the following occupations may be conducted as a home occupation in a building where the use is secondary:

- (a) the teaching of music or dancing, limited to five students at one time;
- (b) a television repair service;
- (c) a small appliance repair service;
- (d) a retail store or service shop;
- (e) the following home industry uses:
  - (i) a carpentry workshop,
  - (ii) a cabinet-making workshop,
  - (iii) a craft workshop,
  - (iv) a pottery workshop,
  - (v) a painting workshop, or
  - (vi) a re-upholstering workshop; or

## Évacuation des eaux usées

4.16 Les eaux usées doivent être déversées dans un réseau public d'évacuation des eaux usées approuvé par les ministères de l'Environnement et des Gouvernements locaux et de la Santé et Mieux-être ou par un réseau privé approuvé par le ministère de la Santé et Mieux-être.

## Activité professionnelle à domicile dans une habitation principale

4.17(1) Sous réserve de l'alinéa (2), lorsque le présent règlement permet l'exercice d'une activité professionnelle à domicile, le bâtiment principal peut servir à l'exercice de l'une des activités professionnelles suivantes :

- a) exercice de la profession de médecin, de dentiste, d'architecte, d'artiste, de designer, de comptable, d'agent d'assurance, d'avocat, d'ingénieur professionnel ou d'autres professions semblables approuvées par la Commission;
- b) enseignement de la musique ou de la danse, service de réparation de téléviseur ou de petits appareils domestiques, garderie ou exploitation d'un salon de coiffure ou d'esthétique, ou autres professions semblables approuvées par la Commission.

4.17(2) L'exercice d'une activité professionnelle à domicile est assujéti aux conditions suivantes :

- a) deux personnes au plus peuvent se livrer à cette activité sur les lieux, outre les membres de la famille habitant le logement où elle est établie;
- b) l'activité ne peut être exercée que dans le logement visé au sous-alinéa a), sans qu'aucune partie de cette activité ne soit exercée dans un bâtiment ou une construction accessoire;
- c) l'aire de plancher du logement qui lui est affectée ne peut dépasser la moindre des deux possibilités suivantes :
  - (i) 35 % de l'aire de plancher du logement, ou
  - (ii) 72 mètres carrés;
- d) à l'exclusion d'une affiche autorisée en vertu du paragraphe 4.19, il ne peut être apporté aucun changement qui modifierait les caractéristiques résidentielles du logement;
- e) nul bien ni service, à l'exclusion de ceux directement liés à l'activité professionnelle visée, ne peut y être vendu ou fourni;
- f) l'équipement ou le matériel servant à cette activité ne peut être entreposé ailleurs que dans le logement mentionné au sous-alinéa a);
- g) nul son, bruit, éblouissement, vibration, fumée, odeur ou chaleur découlant d'une activité professionnelle à domicile qui dépasserait le niveau normalement produit par une habitation unifamiliale n'est autorisé;
- h) au moins deux autres emplacements de stationnement sont requis sur le bien-fonds, outre ceux prévus au paragraphe 4.20 du présent règlement; et
- i) un espace de manœuvre suffisant doit être fourni sur le bien-fonds pour permettre aux véhicules de quitter le bien-fonds en marche avant.

## Activité à domicile dans un bâtiment à usage secondaire

4.18(1) Sous réserve des alinéas (2) et (3), lorsque le présent règlement permet l'exercice d'une activité professionnelle à domicile, le bâtiment à usage secondaire peut servir à l'exercice de l'une des activités professionnelles suivantes :

- a) enseignement de la musique ou de la danse à cinq élèves au plus en même temps;
- b) service de réparation de téléviseurs;
- c) service de réparation de petits appareils domestiques;
- d) magasin de vente au détail ou atelier d'entretien;
- e) usages industriels artisanaux suivants :
  - (i) atelier de menuiserie,
  - (ii) atelier d'ébéniste,
  - (iii) atelier d'artisanat,
  - (iv) studio de poterie,
  - (v) atelier de peinture,
  - (vi) atelier de rembourrage; ou

(f) the operation of a beauty shop or barber shop or other similar professions as may be approved by the Commission.

4.18(2) A home occupation in a building where the use is secondary is subject to the requirements that:

(a) not more than two persons are working on site in addition to members of the family resident in the dwelling unit on the property on which it is located;

(b) no change that will modify the residential characteristics of the property, except for a sign permitted under section 4.19 of this Regulation, is to be made;

(c) no sound, noise, glare, vibration, smoke, odors, heat produced as a result of the home occupation which would exceed that normally produced by a single residence is allowed;

(d) at least two additional parking spaces are required on the premises, other than those under section 4.20 of this Regulation; and

(e) adequate maneuvering room shall be provided on-site to allow vehicles to leave the property front end first.

4.18(3) A use mentioned in paragraph (1)(d) or (e) is permitted only on compliance with such terms and conditions as may be imposed by the Commission.

#### Signs

4.19(1) A non-illuminated or illuminated sign may be placed, erected or displayed on any land, building or structure if such sign

(a) advertises the sale, rental or lease of the land, building or structure;

(b) identifies a residential property or the residents of that property;

(c) denotes a home occupation; or

(d) prohibits trespassing, shooting, hunting or trapping.

4.19(2) A sign referred to in subsection (1) shall not exceed in size,

(i) 1.2 square metres for a sign mentioned in paragraph (1)(a), or

(ii) 0.37 square metre for a sign mentioned in paragraph (1)(b), (c) or (d).

4.19(3) The ownership or nature of a commercial or industrial business may be indicated by

(a) a sign placed flat against the front of the main building if the area of the sign does not exceed the product of the lineal width of the lot on which the building is located multiplied by 0.25 metres; or

(b) a fixed and permanent free-standing sign situated at least 2 metres from the street line and which does not exceed 3 square metres in area, 1.5 metres in width or 2.5 metres in length.

4.19(4) A sign referred to in subsection (3)

(a) may be illuminated, but such illumination shall not be intermittent; and

(b) shall only be erected on the lot on which the business is conducted, or at the intersection of roads, denoting the directions to the commercial or industrial business.

#### Parking Standards

4.20(1) Off-street vehicular parking spaces, not less than 18 square metres in area and with adequate access, shall be provided as follows:

(a) for a business or professional office, medical or dental clinic, one space for every 36 square metres of gross floor area;

(b) for a church, club, lodge or place of public assembly, one space for every 8 persons normal attendance;

(c) for a dwelling, one space for each dwelling unit;

f) exploitation d'un salon de coiffure ou d'esthétique, ou toute autre profession semblable que peut approuver la Commission.

4.18(2) L'exercice d'une activité professionnelle dans un bâtiment à usage secondaire est assujéti aux conditions suivantes :

a) deux personnes au plus peuvent se livrer à cette activité sur les lieux, outre les membres de la famille habitant le logement sur le bien-fonds où elle est établie;

b) à l'exclusion d'une affiche autorisée en vertu du paragraphe 4.19 du présent règlement, il ne peut être apporté aucun changement qui modifierait les caractéristiques résidentielles du bien-fonds;

c) nul son, bruit, éblouissement, vibration, fumée, odeur, ou chaleur décollant d'une activité professionnelle à domicile qui dépasserait le niveau normalement produit par une habitation unifamiliale n'est autorisé;

d) au moins deux autres emplacements de stationnement sont requis sur le bien-fonds, autre que ceux exigés au paragraphe 4.20 du présent règlement; et

e) un espace de manœuvre suffisant doit être fourni pour permettre aux véhicules de quitter le bien-fonds en marche avant.

4.18(3) Un usage mentionné aux sous-alinéas (1)d) ou e) n'est permis que s'il est conforme aux conditions et modalités établies par la Commission.

#### Affiches

4.19(1) Il peut être placé, édifié ou installé une affiche non lumineuse ou lumineuse sur un terrain, un bâtiment ou une construction quelconque si cette affiche

a) annonce la vente, la location ou la location à bail du terrain, du bâtiment ou de la construction;

b) identifie une propriété résidentielle ou ses résidents;

c) identifie une activité professionnelle exercée à domicile; ou

d) interdit l'intrusion, le tir, la chasse ou le piégeage.

4.19(2) L'affiche mentionnée à l'alinéa (1) ne peut dépasser en dimension,

(i) 1,2 mètres carrés dans le cas d'une affiche mentionnée à l'alinéa (1)a), ou

(ii) 0,37 mètre carré dans le cas d'une affiche mentionnée aux alinéas (1)b), c) ou d).

4.19(3) Le nom du propriétaire ou la raison sociale d'une entreprise commerciale ou industrielle peut être indiqué par

a) une affiche posée sur la façade du bâtiment principal, dont la superficie ne dépasse pas le produit de la largeur linéaire du bâtiment principal occupant le lot, multiplié par 0,25 mètre; ou

b) une affiche permanente et fixe, installée à au moins 2 mètres de la rue et ne dépassant pas 3 mètres carrés de superficie, 1,5 mètres de largeur ou 2,5 mètres de longueur.

4.19(4) L'affiche mentionnée à l'alinéa (3)

a) peut être illuminée, mais l'éclairage ne doit en aucun cas être intermittent; et

b) ne peut être édifée que sur le lot sur lequel l'activité est exercée ou au croisement de routes indiquant la direction vers l'entreprise commerciale ou industrielle.

#### Dispositions relatives au stationnement

4.20(1) Il doit être aménagé des espaces de stationnement hors-rue d'une superficie minimale de dix-huit mètres carrés, dotés d'accès convenables, conformes aux prescriptions qui suivent :

a) pour les établissements d'affaires ou professionnels, cliniques médicales ou dentaires, un emplacement par 36 mètres carrés d'aire brute de plancher;

b) pour les églises, clubs, chalets ou endroits de réunion, un emplacement par groupe habituel de 8 personnes;

c) pour les habitations, un emplacement par logement;

- (d) for a factory, one space for every 36 square metres of floor space used for industry, except storage;
- (e) for a hotel, one space for every bedroom;
- (f) for a motel, one space for every habitable unit;
- (g) for a public or private school, one space for every classroom;
- (h) for a residential building, other than a hotel, motel or apartment building, one space for every habitable unit;
- (i) for a restaurant, one space for every 18 square metres of public floor area;
- (j) for a retail store, one space for every 18 square metres of floor area used for selling;
- (k) for a service or repair shop, one space for every 27 square metres of floor area used for providing services; and
- (l) for a warehouse, storage yard or transportation yard, one space for every 36 square metres of storage space.

4.20(2) Except for a motel, no parking space is permitted nearer than 2 metres from a wall containing windows to habitable rooms.

4.20(3) Non-residential parking spaces shall be provided beside and between buildings.

4.20(4) Parking spaces along community services and residential uses shall be separated from buildings by a buffer zone consisting of dense vegetation of trees and bushes at least 2 metres in width in order to create a visual barrier.

#### Loading Standards

4.21 Off-street spaces not less than 9 metres long and 3.5 metres wide, with access thereto, shall be provided for loading for every building or structure used for any purpose involving the use of vehicles for the receipt or distribution of materials in the following numbers:

- (a) for a total floor area up to and including 1,727 square metres, one space;
- (b) for a total floor area over 1,727 square metres and up to and including 4,545 square metres, two spaces; and
- (c) for each additional 4,545 square metres or portion thereof of total floor area, one space.

#### Enclosures for Swimming Pools

4.22(1) No land shall be used for purposes of a swimming pool unless the pool is enclosed by a fence or by a wall of a building or structure, or by a combination of walls and fences, at least 1.60 metres in height and meeting the requirements of this section.

4.22(2) Where a portion of a wall or a building forms part of an enclosure mentioned in subsection (1),

- (a) no main or service entrance to the building shall be located therein; and
- (b) any door therein, other than a door to a dwelling or dwelling unit, shall be self-closing and equipped with a self-latching device at least 1.60 metres above the bottom of the door.

4.22(3) An enclosure mentioned in subsection (1) shall not have rails, bracing or other attachments on the outside thereof that would facilitate climbing.

4.22(4) A fence mentioned in subsection (1)

- (a) shall be made of chain link construction, with galvanized, vinyl or other CSA-approved coating, or of wood or of other materials, in the manner prescribed in subsection (3);
- (b) shall not be electrified or incorporate barbed wire or other dangerous material; and

d) pour les manufactures, un emplacement par tranche de 36 mètres carrés d'aire de plancher utilisée à des fins industrielles mais non l'espace d'entreposage;

e) pour les hôtels, un emplacement par chambre;

f) pour les motels, un emplacement par unité d'habitation;

g) pour les écoles publiques ou privées, un emplacement par classe;

h) pour les immeubles d'habitation autres que les hôtels, motels ou édifices à appartements, un emplacement par unité d'habitation;

i) pour les restaurants, un emplacement par tranche de 18 mètres carrés d'aire de plancher d'usage public;

j) pour les établissements de vente au détail, un emplacement par tranche de 18 mètres carrés d'aire de plancher servant à la vente;

k) pour les établissements d'entretien ou de réparation, un emplacement par tranche de 27 mètres carrés d'aire de plancher servant à l'exploitation; et

l) pour les entrepôts ou terrains d'entreposage ou de transport, un emplacement par tranche de 36 mètres carrés de surface d'entreposage.

4.20(2) Sauf pour un motel, nul emplacement de stationnement ne doit être aménagé à moins de 2 mètres d'un mur avec fenêtre donnant sur une pièce habitable.

4.20(3) Des emplacements de stationnement non résidentiels doivent être prévus à côté et entre les bâtiments.

4.20(4) Des emplacements de stationnement le long des usages résidentiels et de services communautaires doivent être séparés des bâtiments par une zone tampon comprenant une végétation dense d'arbres et d'arbustes d'une largeur d'au moins 2 mètres afin de créer une barrière visuelle.

#### Espaces de chargement

4.21 Il doit être aménagé, selon les modalités qui suivent, un espace de chargement hors-rue de 9 mètres de long sur 3,5 mètres de large muni d'accès pour chaque bâtiment ou construction servant à l'exercice d'une activité nécessitant l'utilisation de véhicules pour assurer la livraison de marchandises selon les normes qui suivent :

- a) pour une aire de plancher totale jusqu'à 1 727 mètres carrés inclusivement, un emplacement;
- b) pour une aire de plancher totale de plus de 1 727 jusqu'à 4 545 mètres carrés inclusivement, deux emplacements; et
- c) pour chaque tranche additionnelle de 4 545 mètres carrés ou fraction de l'aire de plancher totale, un emplacement.

#### Clôtures de piscines

4.22(1) Aucun terrain ne peut être utilisé pour les fins d'une piscine à moins que celle-ci ne soit entourée, soit d'une clôture ou du mur d'un bâtiment ou d'une construction, soit en partie de murs et en partie de clôtures d'une hauteur minimale de 1,6 mètres tout en satisfaisant aux prescriptions du présent article.

4.22(2) Lorsqu'une section du mur d'un bâtiment forme une partie de l'enceinte visée à l'alinéa (1),

- a) nulle entrée principale ou de service du bâtiment ne peut y être située; et
- b) toute porte y donnant accès, à l'exclusion d'une porte donnant accès à une habitation ou à un logement, doit se fermer automatiquement et être munie d'un dispositif de fermeture automatique fixé à une hauteur minimale de 1,6 mètres du bas de la porte.

4.22(3) L'enceinte visée à l'alinéa (1) ne doit pas comporter sur le côté extérieur des traverses ou autres pièces de fixation ou d'appui qui facilite l'escalade.

4.22(4) La clôture mentionnée à l'alinéa (1)

- a) doit être construite soit en grillage galvanisé ou revêtu d'une couche de vinyle ou d'une autre substance approuvée par l'ACNOR soit en bois ou en tout autre matériau selon les prescriptions prévues à l'alinéa (3);
- b) ne doit pas être électrifiée ni comporter des fils barbelés ou d'autres matériaux dangereux; et

- (c) shall be located at least
- (i) 1.25 metres from the edge of the swimming pool, and
  - (ii) 1.25 metres from any condition that would facilitate its being climbed from the outside.

4.22(5) The design and construction of a fence under this section shall

- (a) in the case of a fence made from chain links be designed and constructed with,
  - (i) no greater than 4 centimetres diamond mesh,
  - (ii) steel wire not less than No. 12 gauge, or a minimum No. 14 gauge CSA-approved coating forming a total thickness equivalent to No. 12 gauge wire, and
  - (iii) at least 4 centimetres diameter steel posts, set below frost in an envelope of cement and spaced not more than 3 metres apart, with a top horizontal rail of at least 4 centimetres diameter steel;
- (b) in the case of a fence made of wood be designed and constructed with,
  - (i) vertical boarding, no less than 2.5 centimetres by 10 centimetres nominal dimensions spaced not more than 4 centimetres apart, attached to supporting members and arranged in such manner as not to facilitate climbing on the outside, and
  - (ii) supporting cedar posts at least 20 centimetres, square or round, with 10 centimetre diameters, set below frost and spaced not more than 2.5 metres apart, with the portion below grade treated with a wood preservative, and with a top horizontal rail with dimensions of at least a width of 5 centimetres and a height of 15 centimetres; and
- (c) in the case of a fence constructed with materials and in a manner other than described in this subsection be designed and constructed in a manner which will ensure rigidity equal to the design and construction prescribed by this subsection.

#### Heritage and Archeological Value

4.23(1) For any development, construction, or demolition that will foreseeably impact a building or site designated under the *Historic Sites Protection Act*, the developer must contact the Heritage Planner, Heritage Branch of the Department of Economic Development, Tourism and Culture for approval of the proposed development or project.

4.23(2) For any development or project such as sewage/wastewater, treatment facility, park small craft launching facility or uses having direct access to the shore or any major body of water, i.e. lake, pond, or marsh of more than 2 hectares, the developer must contact the Resource Management Officer, Archeological Services Branch, Department of Environment and Local Government for approval of the proposed development or project.

#### Watershed Regulation

4.24 All development within 75 metres of all watercourses contained in the watersheds described in the *Clean Water Act* New Brunswick Regulation 90-136 shall comply with the regulation.

KIM JARDINE, Minister  
Department of Environment and Local Government

June 21, 2000

- c) doit être située à au moins
- (i) 1,25 mètres du bord de la piscine, et
  - (ii) 1,25 mètres de tout objet ou de toute forme du relief du terrain qui permettrait de l'escalader de l'extérieur.

4.22(5) La clôture conçue et fabriquée conformément au présent article doit comporter

- a) dans le cas d'un grillage,
  - (i) des mailles en forme de losange de 4 centimètres ou moins,
  - (ii) des fils de fer d'un calibre minimum soit de 12 ou soit d'un minimum 14 si ce dernier est enduit d'un revêtement approuvé par l'ACNOR qui le rend équivalent au calibre 12, et
  - (iii) des poteaux d'acier d'un diamètre minimum de quatre centimètres noyés dans du ciment coulé à une profondeur dépassant la ligne de gel, à intervalles maxima de 3 mètres, surmontés d'une traverse d'acier d'un diamètre minimal de 4 centimètres;
- b) dans le cas d'un ouvrage en bois,
  - (i) un assemblage vertical de planches d'une dimension nominale minimale de 2,5 centimètres sur 10 centimètres fixés à intervalles maxima de 4 centimètres aux traverses et disposées de façon à ne pas permettre l'escalade de l'extérieur, et
  - (ii) des poteaux de cèdre d'au moins 20 centimètres carrés ou ronds d'un diamètre minimum de 10 centimètres enfoncés à une profondeur dépassant la ligne de gel, à des intervalles maxima de 2,5 mètres, la partie enfoncée dans le sol ayant été imprégnée d'un préservatif à bois, et surmontés d'une traverse horizontale d'au moins 5 centimètres de largeur sur 15 centimètres d' hauteur; et
- c) dans le cas d'une enceinte construite de matériaux différents ou d'une autre manière que celle indiquée au présent alinéa, être d'une solidité égale à celle qui est prévue au présent alinéa.

#### Importance archéologique et historique

4.23(1) Pour tout aménagement, construction ou démolition qui pourrait avoir un impact sur un bâtiment ou un lieu désigné en vertu de la *Loi sur la protection des lieux historiques*, le promoteur doit communiquer avec l'agent du patrimoine de la Direction du patrimoine du ministère des Développement Économique, Tourisme et Culture pour approbation de l'aménagement ou le projet proposé.

4.23(2) Pour tout aménagement ou projet tel une usine d'épuration des eaux d'égout ou des eaux usées, d'une rampe de lancement de petites embarcations dans un parc ou d'autres usages ayant directement accès au rivage ou à un grand cours d'eau, par exemple lac, étang ou marais de plus de 2 hectares, le promoteur doit communiquer avec le gestionnaire des ressources de la Direction des services d'archéologie du ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux pour approbation de l'aménagement ou du projet proposé.

#### Règlement sur les bassins hydrographiques

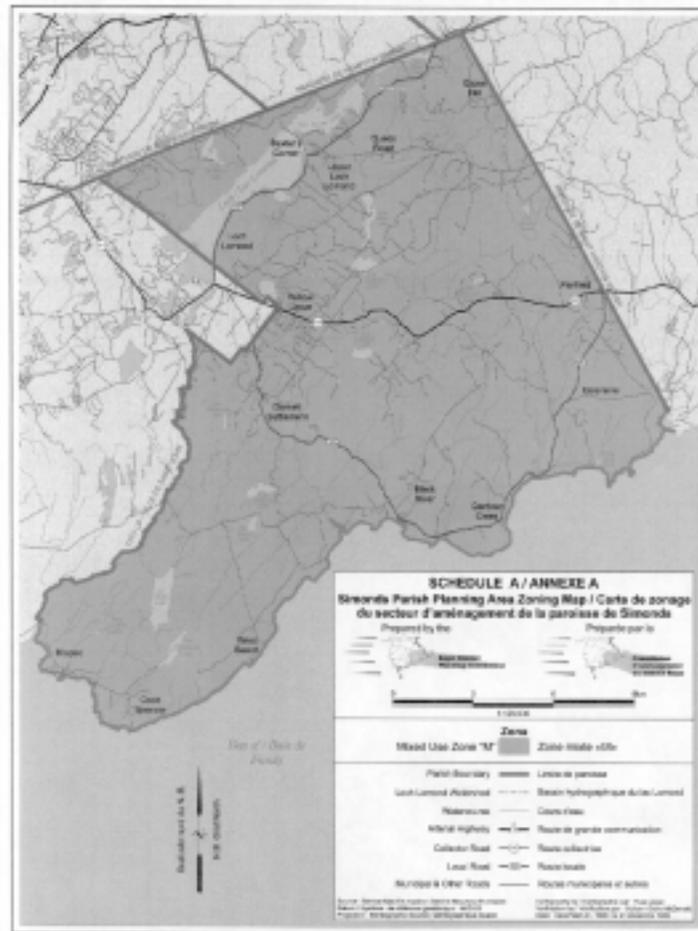
4.24 Tout aménagement à moins de 75 mètres des cours d'eau qui se trouvent dans les bassins hydrographiques décrits dans le Règlement 90-136 - *Loi sur l'assainissement de l'eau* doit respecter les dispositions dudit règlement.

KIM JARDINE, Ministre  
Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux

Le 21 juin 2000

SCHEDULE A

ANNEXE A



**Department of Health  
and Wellness**

**PUBLIC NOTICE OF CHANGE OF REGISTERED NAME  
UNDER THE CHANGE OF NAME ACT, CHAPTER C-2.001,  
s.9(1.1) OF THE ACTS OF NEW BRUNSWICK, 1987**

Previous Registered Name: Gloria Carmel Roberts  
 New Registered Name: Gloria Gertrude Roberts  
 Address: 360 Annapolis Avenue  
 Oshawa, Ontario L1J 2Y2  
 Date Granted: June 13, 2000

Previous Registered Name: Margaret Wendy Forsythe  
 New Registered Name: Margaret Wendy Gallagher  
 Address: 5291 Route 126  
 Canaan Station, NB E4T 2B1

Date Granted: June 19, 2000

Previous Registered Name: Marie Gratias Daigle  
 New Registered Name: Grace Daigle  
 Address: 20 Forge Road  
 Richibouctou-Village, NB  
 E4W 1J2

Date Granted: June 26, 2000

**Ministère de la Santé  
et du Mieux-être**

**AVIS PUBLIC DE CHANGEMENT DE NOMS ENREGISTRÉS  
EN VERTU DE LA LOI SUR LE CHANGEMENT DE NOM DE  
1987, C. C-2.001, ART. 9(1.1)**

Ancien nom enregistré : Gloria Carmel Roberts  
 Nouveau nom enregistré : Gloria Gertrude Roberts  
 Adresse : 360, avenue d'Annapolis  
 Oshawa (Ontario) L1J 2Y2  
 Date d'accueil de la demande : le 13 juin 2000

Ancien nom enregistré : Margaret Wendy Forsythe  
 Nouveau nom enregistré : Margaret Wendy Gallagher  
 Adresse : 5291, route 126  
 Canaan Station (Nouveau-Brunswick)  
 E4T 2B1  
 Date d'accueil de la demande : le 19 juin 2000

Ancien nom enregistré : Marie Gratias Daigle  
 Nouveau nom enregistré : Grace Daigle  
 Adresse : 20, chemin Forge  
 Richibouctou-Village  
 (Nouveau-Brunswick) E4W 1J2  
 Date d'accueil de la demande : le 26 juin 2000

Previous Registered Name: Camille Joseph Gilles Thébeau  
 New Registered Name: Camille Joseph Gilles Cormier  
 Address: 20 Cross Road  
 Dixon Point, NB E4S 3Y1

Date Granted: July 5, 2000

ALICE GARNER  
 REGISTRAR GENERAL OF VITAL STATISTICS

Ancien nom enregistré : Camille Joseph Gilles Thébeau  
 Nouveau nom enregistré : Camille Joseph Gilles Cormier  
 Adresse : 20, chemin Cross  
 Dixon Point (Nouveau-Brunswick)  
 E4S 3Y1

Date d'accueil de la demande : le 5 juillet 2000

ALICE GARNER  
 REGISTRAIRE GÉNÉRALE DES STATISTIQUES  
 DE L'ÉTAT CIVIL

---

## Department of Justice

---

Public notice is hereby given, pursuant to subparagraph 285(2)(b)(iv) of the *Credit Unions Act*, Chapter C-32.2, that LA CAISSE POPULAIRE DE CLAIR LIMITEE has amended its Articles of Continuance effective June 26, 2000.

Pierre LeBlanc, C.A., Superintendent of Credit Unions

---

## Notices of Sale

---

Mark Dwight Campbell and Colleen Mary Campbell, spouse of Mark Dwight Campbell, Owners of the Equity of Redemption and Original Mortgagor; New Brunswick Housing Corporation, Second Mortgagee; and CIBC Mortgage Corporation, First Mortgagee and holder of the First Mortgage. Sale conducted under the terms of the First Mortgage and the *Property Act*, R.S.N.B., 1973, c.P-19, s.44 as amended. Freehold property situate at 5 Clark Road, in the Town of Rothesay, in the County of Kings and Province of New Brunswick. Notice of sale given by the above holder of the First Mortgage. Sale at the County Court House, Main Street, in the Town of Hampton, in the County of Kings and Province of New Brunswick on Monday the 14<sup>th</sup> day of August, A.D. 2000 at the hour of 10:00 in the forenoon, local time. See advertisement in *The New Brunswick Telegraph Journal* in the issues of July 13<sup>th</sup>, July 20<sup>th</sup>, July 27<sup>th</sup> and August 3<sup>rd</sup>, 2000.

Gorman Nason, Solicitors for the First Mortgagee, CIBC Mortgage Corporation

To: Edward O. Steeves, of 27 Liberty Crescent, in the City of Moncton, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick, and Lynn D. Barrett, of 22 North Street, in the City of Moncton, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick, Mortgagor;  
 And To: Minister of National Revenue, 126 Prince William Street, Saint John, New Brunswick, E2L 4H9, Judgment Creditor;  
 And To: Associates Financial Services of Canada Ltd. (formerly known as Avco Financial Services), 1633 Mountain Road, Moncton, New Brunswick, E1G 1A5, Judgment Creditor;  
 And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 22 North Street, in the City of Moncton, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick, also known as Lot 92-1 on Plan Number 18931. Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage. Sale on the 30<sup>th</sup> day of August, 2000, at 10:00 a.m., in the lobby of the Moncton City Hall, 655 Main Street, Moncton, New Brunswick. See advertisement in the *Times & Transcript*.

Anderson, McWilliam, LeBlanc & MacDonald, Solicitors for the mortgagee, the Royal Bank of Canada.

---

## Ministère de la Justice

---

Sachez qu'en vertu du sous-alinéa 285(2)(b)(iv) de la *Loi sur les caisses populaires*, chapitre C-32.2, LA CAISSE POPULAIRE DE CLAIR LIMITEE a modifié ses statuts de prorogation en date du 26 juin 2000.

Le surintendant des caisses populaires, Pierre LeBlanc, c.a.

---

## Avis de vente

---

Mark Dwight Campbell et Colleen Mary Campbell, conjointe de Mark Dwight Campbell, propriétaires du droit de rachat et débiteurs hypothécaires originaires; la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick, deuxième créancière hypothécaire; et la Société d'hypothèques CIBC, première créancière hypothécaire et titulaire de la première hypothèque. Vente effectuée en vertu des dispositions du premier acte d'hypothèque et de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c. P-19, art. 44. Biens en tenure libre situés au 5, chemin Clark, ville de Rothesay, comté de Kings, province du Nouveau-Brunswick. Avis de vente donné par la susdite titulaire de la première hypothèque. La vente aura lieu au palais de justice du comté, rue Main, ville de Hampton, comté de Kings, province du Nouveau-Brunswick, le lundi 14 août 2000, à 10 h, heure locale. Voir l'annonce publiée dans les éditions des 13, 20 et 27 juillet et du 3 août 2000 du *New Brunswick Telegraph Journal*.

Gorman Nason, avocats de la première créancière hypothécaire, la Société d'hypothèques CIBC

Destinataires : Edward O. Steeves, 27, croissant Liberty, cité de Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, et Lynn D. Barrett, 22, rue North, cité de Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires; le ministre du Revenu national, 126, rue Prince William, Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 4H9, créancier sur jugement; Associates Financial Services of Canada Ltd. (anciennement Avco Financial Services), 1633, chemin Mountain, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1G 1A5, créancier sur jugement; et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 22, rue North, cité de Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, également désignés comme le lot 92-1 sur le plan numéro 18931. Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque. La vente aura lieu le 30 août 2000, à 10 h, dans le foyer de l'hôtel de ville de Moncton, 655, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans le *Times-Transcript*.

Anderson, McWilliam, LeBlanc & MacDonald, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

**Sale of Lands Publication Act,  
R.S.N.B. 1973, c.S-2, s.1(2)**

To John Roderick Doucet and Joanne Marie Doucet, original Mortgageors; and to all others whom it may concern. Sale pursuant to terms of a Mortgage, the *Property Act* R.S.N.B., 1973, c.P-19 and Acts in amendment thereof. Freehold property being situated and referred to as 570 Gorge Road, in the City of Moncton, in the County of Westmorland, in the Province of New Brunswick, being the same lot conveyed to John Roderick Doucet and Joanne Marie Doucet by Deed dated the 28<sup>th</sup> day of July, 1997, and recorded in the Registry Office for the County of Westmorland on the 1<sup>st</sup> day of August, 1997, as Number 639826, in Book 2643, at page number 432.

Notice of Sale given by Scotia Mortgage Corporation, Mortgagee. Sale to be held at the Moncton City Hall, 655 Main Street, Moncton, New Brunswick, on the 25<sup>th</sup> day of August, 2000, at the hour of 12:00 o'clock, noon, local time. See advertisement of Notice of Sale in the *Times-Transcript* dated 19<sup>th</sup> day of July, 2000.

McInnes Cooper, Solicitors for Scotia Mortgage Corporation  
Per: Eric LeDrew, Place Moncton Place, 655 Main Street, Suite 300, P.O. Box 1368, Moncton, New Brunswick, E1C 8T6, Telephone: (506) 857-8970, Facsimile: (506) 857-4095

**Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces,  
L.R.N.-B. 1973, c. S-2, art. 1(2)**

Destinataires : John Roderick Doucet et Joanne Marie Doucet, débiteurs hypothécaires originaires; et tout autre intéressé éventuel. Vente effectuée conformément aux dispositions d'un acte d'hypothèque et de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c. P-19. Biens en tenure libre situés au 570, chemin Gorge, cité de Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, et correspondant au même lot ayant été transféré à John Roderick Doucet et Joanne Marie Doucet par acte de transfert établi le 28 juillet 1997 et enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Westmorland le 1<sup>er</sup> août 1997, sous le numéro 639826, à la page 432 du registre 2643.

Avis de vente donné par la Société hypothécaire Scotia, créancière hypothécaire. La vente aura lieu le 25 août 2000, à 12 h, heure locale, à l'hôtel de ville de Moncton, 655, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans l'édition du 19 juillet 2000 du *Times-Transcript*.

McInnes Cooper, avocats de la Société hypothécaire Scotia, par M<sup>e</sup> Eric LeDrew, Place Moncton Place, 655, rue Main, pièce 300, C.P. 1368, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8T6  
Téléphone : (506) 857-8970, télécopieur : (506) 857-4095

**Notice to Advertisers**

The *Royal Gazette* is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by The *Royal Gazette* editor, in the Queen's Printer Office, at least **seven working days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

**Prepayment** is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Citation	\$ 20
Examination for License as Embalmer	\$ 20
Examination for Registration of Nursing Assistants	\$ 15
Intention to Surrender Charter	\$ 15
List of Names (cost per name)	\$ 10
Notice under Board of Commissioners of Public Utilities	\$ 30
Notice to Creditors	\$ 15
Notice of Legislation	\$ 15
Notice under Liquor Control Act	\$ 15
Notice of Motion	\$ 20
Notice under Political Process Financing Act	\$ 15
Notice of Reinstatement	\$ 15
Notice of Sale including Mortgage Sale and Sheriff Sale	
Short Form	\$ 15
Long Form (includes detailed property description)	\$ 60
Notice of Suspension	\$ 15
Notice under Winding-up Act	\$ 15
Order	\$ 20
Order for Substituted Service	\$ 20
Quieting of Titles — Public Notice (Form 70B)	
Note: Survey Maps cannot exceed 8.5ø x 14ø	\$ 75
Writ of Summons	\$ 20
Affidavits of Publication	\$ 5

**Payments** can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

**Avis aux annonceurs**

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les annonces à publier doivent parvenir à l'éditrice de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, au moins **sept jours ouvrables** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

**Le paiement d'avance** est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Citation	20 \$
Examen en vue d'obtenir un certificat d'embaumeur	20 \$
Examen d'inscription des infirmiers(ères) auxiliaires	15 \$
Avis d'intention d'abandonner sa charte	15 \$
Liste de noms (coût le nom)	10 \$
Avis – Commission des entreprises de service public	30 \$
Avis aux créanciers	15 \$
Avis de présentation d'un projet de loi	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la réglementation des alcools	15 \$
Avis de motion	20 \$
Avis en vertu de la Loi sur le financement de l'activité politique	15 \$
Avis de réinstallation	15 \$
Avis de vente, y compris une vente de biens hypothéqués et une vente par exécution forcée	
Formule courte	15 \$
Formule longue (y compris la désignation)	60 \$
Avis de suspension	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la liquidation des compagnies	15 \$
Ordonnance	20 \$
Ordonnance de signification substitutive	20 \$
Validation des titres de propriété (Formule 70B)	
Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	75 \$
Bref d'assignation	20 \$
Affidavits de publication	5 \$

**Les paiements** peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

**Annual subscriptions** are \$80.00 plus postage and expire December 31<sup>st</sup>. If your subscription is not for a full calendar year, please contact the **Office of the Queen's Printer** at the address below to obtain a prorated amount. Single copies are \$2.00

**Office of the Queen's Printer**  
670 King Street, Room 117  
P.O. Box 6000  
Fredericton, NB E3B 5H1  
Tel: (506) 453-2520 Fax: (506) 457-7899

**Le tarif d'abonnement annuel** est de 80 \$, plus les frais postaux, et l'abonnement prend fin le 31 décembre. Si vous ne désirez pas un abonnement pour une année civile complète, veuillez communiquer avec le **bureau de l'Imprimeur de la Reine**, à l'adresse ci-dessous, afin d'obtenir un prix proportionnel. Le prix le numéro est de 2 \$.

**Bureau de l'Imprimeur de la Reine**  
670, rue King, pièce 117  
C.P. 6000  
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1  
Tél. : (506) 453-2520 Téléc. : (506) 457-7899

## Statutory Orders and Regulations Part II

### NEW BRUNSWICK REGULATION 2000-31

under the

### INSURANCE ACT (O.C. 2000-339)

*Filed July 11, 2000*

**1 Section 6 of New Brunswick Regulation 85-151 under the Insurance Act is amended by adding after subsection (9) the following:**

**6(10)** Notwithstanding subsection (4), a holder of a student adjuster's licence that is valid immediately before July 1, 2000, has until June 30, 2001, or such greater period of time as may be permitted under paragraphs (4)(a) and (b), to meet the conditions set out in those paragraphs.

**2 Section 7 of the Regulation is amended by adding after subsection (5) the following:**

**7(6)** Notwithstanding subsection (3), a holder of an automobile, property or liability adjuster's licence that is valid immediately before July 1, 2000, has until June 30, 2001, or such greater period of time as may be permitted under paragraphs (3)(a) and (b), to meet the conditions set out in those paragraphs.

### NEW BRUNSWICK REGULATION 2000-32

under the

### ASSESSMENT ACT (O.C. 2000-340)

*Filed July 11, 2000*

**1 Subsection 5(3) of New Brunswick Regulation 84-6 under the Assessment Act is repealed and the following is substituted:**

**5(3)** Notwithstanding subsection (1), natural gas transmission pipe lines shall be assessed in accordance with the assessment rates set out in Schedule B.

**2 Schedule B of the Regulation is repealed and the attached Schedule B is substituted.**

## Ordonnances statutaires et Règlements Partie II

### RÈGLEMENT DU NOUVEAU-BRUNSWICK 2000-31

établi en vertu de la

### LOI SUR LES ASSURANCES (D.C. 2000-339)

*Déposé le 11 juillet 2000*

**1 L'article 6 du Règlement du Nouveau-Brunswick 85-151 établi en vertu de la Loi sur les assurances est modifié par l'adjonction après le paragraphe (9) de ce qui suit :**

**6(10)** Par dérogation au paragraphe (4), le titulaire d'une licence de stagiaire qui est valide immédiatement avant le 1<sup>er</sup> juillet 2000, a jusqu'au 30 juin 2001, ou tout délai supérieur qui peut être permis aux alinéas (4)a) et b), pour se conformer aux conditions prévues à ces alinéas.

**2 L'article 7 du Règlement est modifié par l'adjonction après le paragraphe (5) de ce qui suit :**

**7(6)** Par dérogation au paragraphe (3), le titulaire d'une licence d'expert en matière automobile, en matière de dommages matériels ou en matière de responsabilité qui est valide immédiatement avant le 1<sup>er</sup> juillet 2000, a jusqu'au 30 juin 2001, ou tout délai supérieur qui peut être permis aux alinéas (3)a) et b), pour se conformer aux conditions prévues à ces alinéas.

### RÈGLEMENT DU NOUVEAU-BRUNSWICK 2000-32

établi en vertu de la

### LOI SUR L'ÉVALUATION (D.C. 2000-340)

*Déposé le 11 juillet 2000*

**1 Le paragraphe 5(3) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-6 établi en vertu de la Loi sur l'évaluation est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**5(3)** Nonobstant le paragraphe (1), les pipelines servant à l'acheminement du gaz naturel doivent être évalués conformément aux taux d'évaluation établis à l'Annexe B.

**2 L'Annexe B du Règlement est abrogée et remplacée par l'Annexe B ci-jointe.**

**3** *This Regulation shall be deemed to have come into force on January 1, 2000.*

**3** *Le présent règlement est réputé être entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2000.*

**SCHEDULE B**  
**NATURAL GAS TRANSMISSION PIPE LINES**

SIZE	PER METRE COST
4"	\$ 108.00
6"	\$ 135.00
8"	\$ 182.00
10"	\$ 219.00
12"	\$ 273.00
16"	\$ 425.00
20"	\$ 663.00
24"	\$ 729.00
28"	\$ 852.00
30"	\$ 914.00
32"	\$ 960.00
36"	\$1,051.00
42"	\$1,315.00
48"	\$1,608.00

**DEPRECIATION**

Natural gas transmission pipe lines assessed in accordance with this Schedule shall be subject to a fixed and immediate depreciation of twenty-five per cent.

**ANNEXE B**  
**PIPELINES SERVANT À L'ACHEMINEMENT**  
**DU GAZ NATUREL**

TAILLE	COÛT PAR MÈTRE
4"	108,00 \$
6"	135,00 \$
8"	182,00 \$
10"	219,00 \$
12"	273,00 \$
16"	425,00 \$
20"	663,00 \$
24"	729,00 \$
28"	852,00 \$
30"	914,00 \$
32"	960,00 \$
36"	1 051,00 \$
42"	1 315,00 \$
48"	1 608,00 \$

**DÉPRÉCIATION**

Les pipelines servant à l'acheminement du gaz naturel évalués conformément à la présente annexe doivent être assujettis à une dépréciation fixe et immédiate de vingt-cinq pour cent.